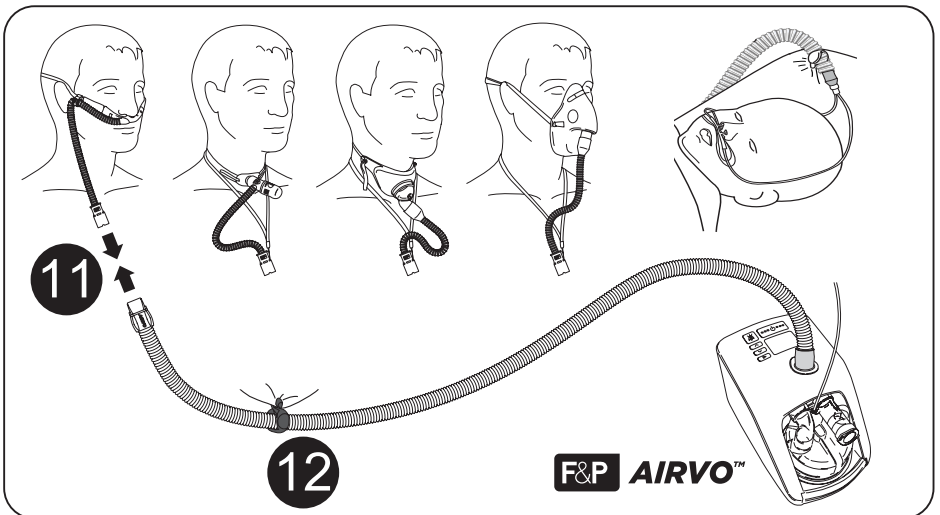
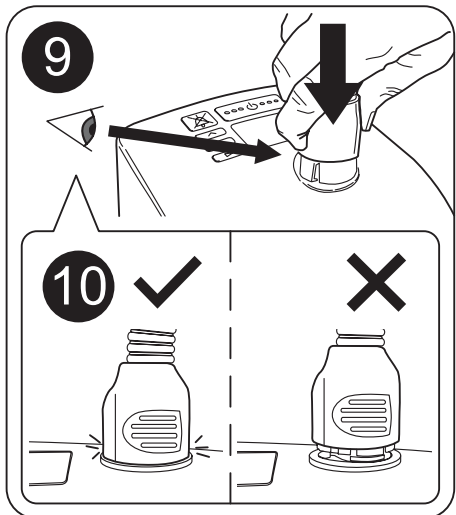
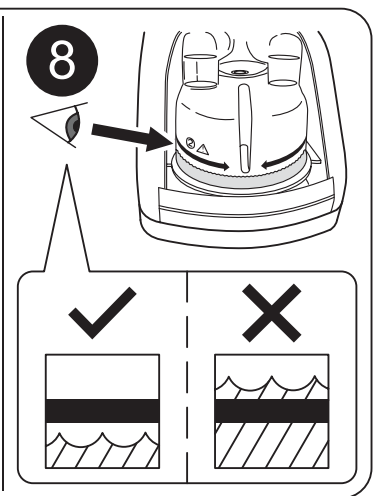
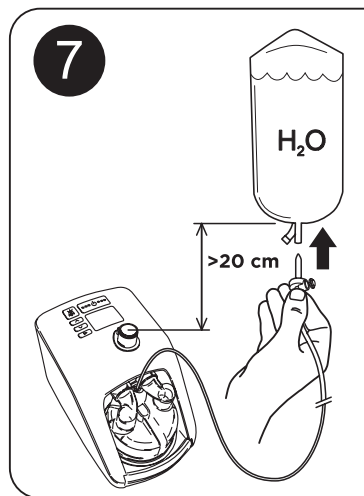
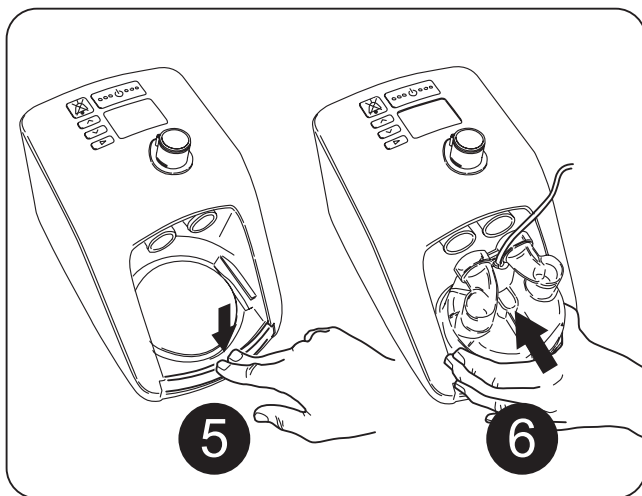
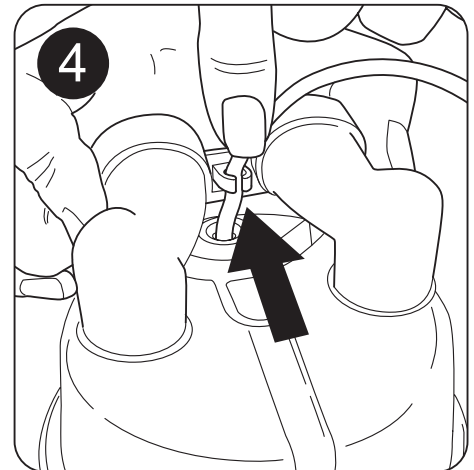
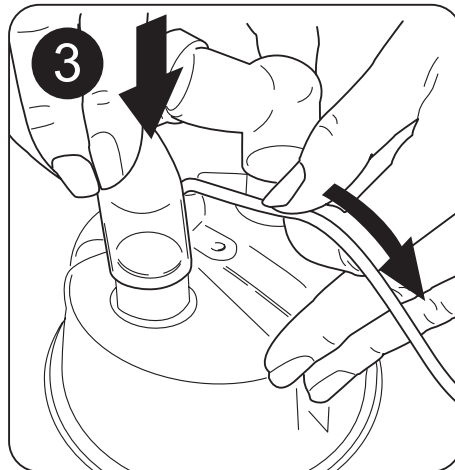
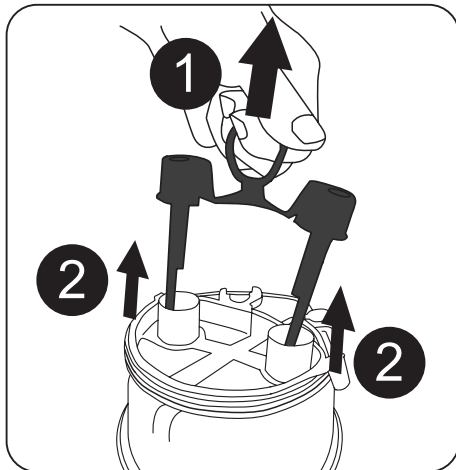




AIRVO™

Tube and Chamber Kit

900PT561



CE 0123

Rx only

For patent information,
see www.fphcare.com/ip

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348, Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158
Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Limited, 36-40 New Street, PO Box 167, Ringwood, Melbourne, Victoria 3134, Australia Tel: +61 3 9879 5022
Fax: +61 3 9879 5232 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso,
04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 8002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号
电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Finland** Tel: +358 (0)405 406618 Fax: +46 (0)8 36 6310 **France** Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 **Germany** Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66
India Tel: +91 80 4284 4000 Fax: +91 80 4123 6044 **Irish Republic** Tel: 1800 409 011 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110
Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Northern Ireland** Tel: 0800 132 189 **Russia** Tel and Fax: +7 495 782 21 50
Spain Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54
Taiwan Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, Alinteri Bulvarı 1161/1 Sokak No. 12-14, P.O. Box 06371 Ostim, Ankara, Turkey
Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: +44 1628 626 136
Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

AIRVO™ Tube and Chamber Kit 900PT561

(en)

Indications for Use:

Heated breathing tube for delivery of humidified respiratory gases.

For use with AIRVO™ and AIRVO™ 2 Series humidifiers in hospitals.

For use at flows from 2 to 60 L/min depending on the patient interface.

System Specifications:

Circuit Length: 1.8 m (6 ft) + interface

Setup:

- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 humidifier ("AIRVO") on a flat surface.
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E patient interface.

Use of a non-approved accessory could impair performance or compromise safety.

Hospital Use:

- This product is intended to be used for a maximum of 14 days.
- Do not soak, wash or sterilize.

Home Use:

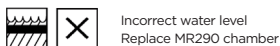
- This product is intended to be used for a maximum of 60 days for home use, provided that the myAIRVO/myAIRVO 2 cleaning and maintenance instructions are followed.

Steps 1 - 7

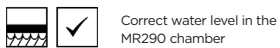
Assemble and connect water chamber.

Step 8

Ensure water level is rising but not going over the maximum water level.



Incorrect water level
Replace MR290 chamber



Correct water level in the
MR290 chamber

Use USP sterile/distilled water for inhalation, or equivalent.

Step 9

Connect breathing tube to AIRVO.

Step 10

Make sure blue sliding collar is fully clicked down into place.

Step 11

Connect breathing tube to patient interface once the system has warmed up. Position breathing tube below patient interface so that condensate flows away from the patient.

Step 12

Connect breathing tube clip to patient clothing or bedding.
Note: connecting to patient clothing may not be suitable for all patient groups.

WARNINGS

- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.
- Using the breathing tube for longer than the specified time can result in serious injury including infection.
- Do not use the auto-fill MR290 chamber if it has been dropped or been allowed to run dry as this could lead to the chamber over-filling.
- Do not use the MR290 chamber if the water level rises above the maximum water level line as this may lead to water entering the patient's airway.
- Never operate the unit if the breathing tube has been damaged with holes, tears or kinks.
- Do not block the flow of air through the unit and breathing tube.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

To avoid burns:

- Do not allow the breathing tube to remain in direct contact with skin for prolonged periods of time.
- Do not use in the presence of a naked flame, to avoid fires.
- Do not add heat to any part of the breathing tube e.g. covering with a blanket, or heating it in an incubator or overhead heater for a neonate, as this could result in serious injury.

Cautions

- Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers.
- Use only USP sterile/distilled water for inhalation, or equivalent.

To prevent condensation:

- Use in a room warmer than 18 °C (64 °F).
- Remove/minimize the impact of anything that may cool the heated breathing tube, e.g. a fan, air conditioning, open window.

To manage excessive condensation:

- Place the AIRVO below patient head height.
- Drain condensate back into the water chamber.
 - At higher target flow settings it may be necessary to first reduce the target flow setting to 30 L/min, to ensure that the condensate drains safely and effectively.
 - Disconnect the patient interface from the heated breathing tube.
 - Lift the patient end of the heated breathing tube, allowing the condensate to run into the water chamber.

Circuit respiratoire avec chambre AIRVO™ 900PT561

(fr)

Indications :

Circuit respiratoire chauffant pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.

À utiliser avec les humidificateurs de la série AIRVO™ et AIRVO™ 2 dans les hôpitaux.

À utiliser à des débits compris entre 2 et 60 L/minute selon l'interface patient.

Caractéristiques techniques :

Longueur du circuit : 1,8 m (6 pieds) + interface

Configuration :

- Humidificateur AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 (« AIRVO ») sur une surface plane.
- Interface patient OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

L'utilisation d'un accessoire non approuvé peut compromettre les performances ou la sécurité.

Utilisation en hôpital :

- Ce produit est destiné à être utilisé durant 14 jours au maximum.
- Ne pas le faire tremper, le laver ni le stériliser.

Utilisation à domicile :

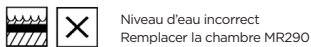
- En cas d'utilisation à domicile, ce produit est destiné à être utilisé durant 60 jours au maximum, sous réserve du respect des instructions de nettoyage et d'entretien du système myAIRVO/myAIRVO 2.

Étapes 1 à 7

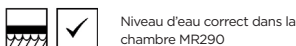
Assembler et raccorder la chambre d'humidification.

Étape 8

S'assurer que le niveau d'eau augmente sans toutefois dépasser le niveau d'eau maximal.



Niveau d'eau incorrect
Remplacer la chambre MR290



Niveau d'eau correct dans la
chambre MR290

Utiliser de l'eau pour inhalation stérile/distillée (pharmacopée américaine) ou équivalent

Étape 9

Brancher le circuit respiratoire au système AIRVO.

Étape 10

S'assurer que la bague coulissante bleue est bien enclenchée.

Étape 11

Brancher le circuit respiratoire à l'interface patient une fois le préchauffage du système terminé. Positionner le circuit respiratoire en dessous de l'interface patient de manière à écarter du patient l'évacuation de la condensation.

Étape 12

Attacher le clip du circuit respiratoire aux vêtements du patient ou aux draps du lit. Remarque : il est possible que la méthode impliquant les vêtements du patient ne soit pas adaptée à tous les groupes de patients.

AVERTISSEMENTS

- Pour un usage unique sur un seul patient. Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera la dégradation du matériel et rendra le produit défectueux.
- L'utilisation du circuit respiratoire pendant une durée supérieure à celle spécifiée peut entraîner des blessures sérieuses, y compris une infection.
- Ne pas utiliser la chambre à remplissage automatique MR290 si elle est tombée ou si elle a été utilisée à sec sous peine de provoquer un remplissage excessif de la chambre.
- Ne pas utiliser la chambre MR290 si le niveau d'eau dépasse le repère maximum du niveau d'eau car cela pourrait entraîner la pénétration d'eau dans les voies aériennes du patient.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le circuit respiratoire a été endommagé, et comporte des trous, des déchirures ou s'il a été plié.
- Ne pas obstruer le débit d'air à travers l'appareil et le circuit respiratoire.

Pour éviter les brûlures :

- Ne pas laisser le circuit respiratoire en contact direct avec la peau pendant des périodes prolongées.
- Ne pas utiliser en présence de flammes nues afin d'éviter tout incendie.
- Ne pas apporter de chaleur supplémentaire à une partie quelconque du circuit respiratoire, par exemple en la couvrant avec une couverture, ou en la chauffant dans un incubateur ou avec une rampe radiante néonatale, car cela peut entraîner de sérieuses blessures.

Précautions

- Éviter le contact avec des produits chimiques, des agents nettoyants ou des produits désinfectants pour les mains.
- Utiliser uniquement de l'eau pour inhalation stérile/distillée (pharmacopée américaine) ou équivalent.

Pour éviter toute condensation :

- Utiliser dans une pièce dont la température est supérieure à 18 °C (64 °F).
- Supprimer/réduire l'impact de tout élément risquant de refroidir le circuit respiratoire chauffant, par exemple un ventilateur, un système d'air conditionné, une fenêtre ouverte.

Pour gérer l'excès de condensation :

- Placer le système AIRVO en dessous de la hauteur de la tête du patient.
- Faire refluer la condensation vers la chambre d'humidification.
 - À des réglages de débit plus élevés, il peut être nécessaire de commencer par baisser le réglage du débit cible à 30 L/min pour s'assurer que la condensation s'évacue en toute sécurité et de manière efficace.
 - Débrancher l'interface patient du circuit respiratoire chauffant.
 - Soulever le circuit respiratoire chauffant par l'extrémité patient, permettant ainsi à la condensation de couler dans la chambre d'humidification.

AIRVO™ Schlauch- und Kammer set 900PT561

(de)

Verwendungszweck:

Beheizter Atemschlauch für die Zufuhr befeuchteter Atemgase.

Für die Verwendung mit Befeuchtern der Serien AIRVO™ und AIRVO™ 2 in Kliniken.

Je nach Patienten-Interface zur Verwendung bei Flussraten von 2 L/min bis 60 L/min.

Systemspezifikationen:

Länge des Schlauchsystems: 1,8 m (6 ft) + Interface

Einrichtung:

- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 Befeuchter („AIRVO“) auf einer ebenen Fläche.
- Patienten-Interfaces OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

Durch Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können Leistungsfähigkeit oder Sicherheit beeinträchtigt werden.

Klinikgebrauch:

- Dieses Produkt ist für eine Verwendung von maximal 14 Tagen bestimmt.
- Nicht einweichen, waschen oder sterilisieren.

Hausgebrauch:

- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch von maximal 60 Tagen bestimmt, vorausgesetzt die Anweisungen zur Reinigung und Pflege des myAIRVO/myAIRVO 2 werden befolgt.

Schritt 1-7

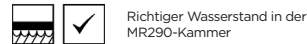
Befeuchterkammer einsetzen und anschließen.

Schritt 8

Sicherstellen, dass der Wasserstand ansteigt, aber die Höchstmarkierung nicht überschreitet.



Falscher Wasserstand,
MR290-Kammer austauschen



Richtiger Wasserstand in der
MR290-Kammer

Zur Inhalation steriles/destilliertes Wasser gemäß USP oder Gleichwertiges verwenden.

Schritt 9

Atemschlauch an den AIRVO anschließen.

Schritt 10

Dafür sorgen, dass die blaue Schiebemannschette vollständig nach unten geschoben und eingerastet ist.

Schritt 11

Sobald das System aufgewärmt ist, den Atemschlauch an das Patienten-Interface anschließen. Den Atemschlauch unterhalb des Niveaus des Patienten-Interface anbringen, damit Kondensat vom Patienten weg abfließen kann.

Schritt 12

Atemschlauch-Clip an der Patientenkleidung oder am Bettzeug befestigen. Hinweis: Die Befestigung an der Patientenkleidung ist evtl. nicht für alle Patientengruppen geeignet.

WARNHINWEISE

- Zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten.
 - Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung führt zum Materialabbau und kann Produktfehler zur Folge haben.
- Eine schwere Verletzung, einschließlich Infektion, kann auftreten, wenn der Atemschlauch über den angegebenen Zeitraum hinaus benutzt wird.
- Die selbstbefüllende Kammer MR290 darf nicht verwendet werden, wenn sie fallen gelassen wurde oder trocken gelaufen ist, da dies zur Überfüllung der Kammer führen kann.
- Die Kammer MR290 nicht verwenden, wenn der Wasserstand über die Höchstmarkierung ansteigt, da auf diese Weise Wasser in die Atemwege des Patienten gelangen kann.
- Niemals das Gerät in Betrieb nehmen, wenn der Atemschlauch beschädigt ist, d. h. Löcher, Risse oder Knicke aufweist.
- Der Luftdurchfluss durch Gerät und Atemschlauch darf nicht behindert werden.

Um Verbrennungen vorzubeugen:

- Der Atemschlauch darf nicht für längere Zeit in direktem Kontakt mit der Haut sein.
- Zur Brandvermeidung nicht bei offener Flamme verwenden.
- Keinen Teil des Atemschlauchs beispielsweise unter einer Decke oder durch Erhitzen in einem Inkubator oder unter einem Heizstrahler für Neugeborene erwärmen, da dies schwerwiegende Verletzungen verursachen kann.

Vorsichtshinweise

- Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Handdesinfektionsmitteln vermeiden.
- Zur Inhalation nur steriles/destilliertes Wasser gemäß USP oder Gleichwertiges verwenden.

Um Kondensation vorzubeugen:

- Bei Raumtemperatur über 18 °C (64 °F) verwenden.
- Alle Einflüsse eliminieren/reduzieren, die den beheizten Atemschlauch abkühlen können, z. B. Ventilator, Klimaanlage oder offenes Fenster.

Umgang mit übermäßiger Kondensation:

- Den AIRVO unterhalb des Kopfs des Patienten positionieren.
- Kondensat zurück in die Befeuchterkammer ablassen.
 - Bei höheren Soll-Flussraten kann es erforderlich sein, zunächst eine Soll-einstellung von 30 L/min vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Kondensat sicher und wirksam abfließen kann.
 - Das Patienten-Interface vom beheizten Atemschlauch abtrennen.
 - Den beheizten Atemschlauch ausleeren, indem er am Patienteneinde angehoben und das Wasser in die Befeuchterkammer entleert wird.

AIRVO™-slang- en kamerset 90OPT561

(nl)

Indicaties voor gebruik:

Verwarme beademingsslang voor de toediening van bevochtigde beademingslucht.

Voor gebruik met AIRVO™- en AIRVO™ 2-serie luchtbevochtigers in ziekenhuizen.

Voor gebruik met flows van 2 tot 60 L/min, afhankelijk van de patiëntinterface.

Systeemspecificaties:

Circuitlengte: 1,8 m (6 ft) + interface

Installatie:

- AIRVO-/AIRVO 2-/myAIRVO-/myAIRVO 2-luchtbevochtiger (AIRVO) op een vlakke ondergrond.
- OPT316-/OPT318-/OPT942-/OPT942E-/OPT944-/OPT944E-/OPT946-/OPT946E-/OPT970-/OPT970E-/OPT980-/OPT980E-patiëntinterface.

Het gebruik van een niet-goedgekeurd hulpstuk kan het functioneren negatief beïnvloeden of de veiligheid in gevaar brengen.

Ziekenhuisgebruik:

- Dit product is bestemd voor een maximale gebruiksduur van 14 dagen.
- Week, was of steriliseer dit product niet.

Thuisgebruik:

- Dit product is bestemd voor gebruik thuis gedurende maximaal 60 dagen, mits de myAIRVO-/myAIRVO 2-reinigings- en onderhoudsinstructies worden gevolgd.

Stap 1-7

Monteer en sluit de waterkamer aan.

Stap 8

Zorg dat het watervniveau stijgt, maar niet boven het maximale watervniveau.



Onjuist watervniveau,
MR290-kamer vervangen



Correct watervniveau in de
MR290-kamer

Gebruik USP steriel/gedestilleerd water voor inademing of een vergelijkbaar product.

Stap 9

Sluit de beademingsslang aan op de AIRVO.

Stap 10

Zorg dat de blauwe schuifhuls geheel omlaag op zijn plaats klikt.

Stap 11

Sluit de beademingsslang aan op de patiëntinterface wanneer het systeem is opgewarmd. Plaats de beademingsslang onder de patiëntinterface zodat condens van de patiënt wegloopt.

Stap 12

Bevestig de klem van de beademingsslang aan de kleding van de patiënt of het beddengoed. Opmerking: bevestiging aan de kleding van de patiënt is mogelijk niet geschikt voor alle patiëntengroepen.

WAARSCHUWINGEN

- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot de overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herverwerking leiden tot aantasting van materialen en gebreken in het product.
- Wanneer de beademingsslang langer dan de aangegeven tijd wordt gebruikt, kan er ernstig letsel optreden, waaronder infectie.
- Gebruik de zelfvullende MR290-kamer niet als deze is gevallen of is drooggelopen aangezien dit tot overvulling van de kamer kan leiden.
- Gebruik de MR290-kamer niet als het watervniveau boven de lijn voor het maximale watervniveau stijgt, aangezien hierdoor water in de luchtweg van de patiënt kan terecht komen.
- Gebruik het apparaat nooit als er gaatjes, scheuren of knikken in de beademingsslang zitten.
- Zorg dat de lucht onbelemmerd door het apparaat en beademingsslang kan stromen.

Brandwonden voorkomen:

- Laat de beademingsslang niet gedurende lange tijd in direct contact komen met de huid.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van open vuur om brand te voorkomen.
- Maak geen enkel deel van de beademingsslang warmer (bijvoorbeeld door er een deken op te leggen of bij gebruik in een couveuse of onder een verw warmer voor pasgeborenen) aangezien dit tot ernstig letsel kan leiden.

Belangrijke aandachtspunten

- Vermijd contact met chemische stoffen, reinigingsmiddelen of handdesinfectiemiddelen.
- Gebruik USP steriel/gedestilleerd water voor inademing of een vergelijkbaar product.

Condensvorming voorkomen:

- Gebruik het apparaat in een ruimte waar het warmer dan 18 °C (64 °F) is.
- Verwijder of minimaliseer het effect van alles wat de verwarmde beademingsslang kan afkoelen, bijvoorbeeld een ventilator, de airconditioning of een open venster.

Overmatige condensvorming onder controle houden:

- Plaats de AIRVO lager dan het hoofd van de patiënt.
- Voer condens terug naar de waterkamer.
 - Bij hogere doelflowinstellingen kan het nodig zijn zeker de doelflowinstelling tot 30 L/min te verlagen, om eerst te weten dat condens veilig en effectief wordt afgevoerd.
 - Koppel de patiëntinterface los van de verwarmde beademingsslang.
 - Licht het patiëntuiteinde van de verwarmde beademingsslang op, zodat condens in de waterkamer kan lopen.

Kit de cámara y tubo AIRVO™ 90OPT561

(es)

Instrucciones de uso:

Tubo respiratorio calentado para la administración de gases respiratorios humidificados.

Para uso con humidificadores de la serie AIRVO™ y AIRVO™ 2 en hospitales.

El flujo puede oscilar entre 2 y 60 L/min, dependiendo de la interfaz del paciente.

Especificaciones del sistema:

Longitud del circuito: 1,8 m (6 pies) + interfaz

Configuración:

- Humidificador AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") sobre una superficie plana.
- Interfaz del paciente OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

El empleo de un accesorio no autorizado podría afectar al funcionamiento o poner en peligro la seguridad.

Uso hospitalario:

- Este producto se ha diseñado para su uso durante un máximo de 14 días.
- No remojar, lavar ni esterilizar.

Uso doméstico:

- Este producto se ha diseñado para su uso durante un máximo de 60 días, siempre y cuando se sigan las instrucciones de limpieza y mantenimiento de myAIRVO/myAIRVO 2.

Pasos 1 a 7

Monte y conecte la cámara de agua.

Paso 8

Compruebe que el nivel de agua esté subiendo pero sin sobrepasar el nivel de agua máximo.



Nivel de agua incorrecto
Reemplace la cámara MR290



Nivel de agua correcto en la
cámara MR290

Utilice agua estéril/destilada para inhalación según la USP o equivalente.

Paso 9

Conecte el tubo respiratorio al AIRVO.

Paso 10

Asegúrese de que el collarín azul deslizando esté totalmente encajado en su sitio.

Paso 11

Conecte el tubo respiratorio a la interfaz del paciente cuando el sistema se haya calentado. Coloque el tubo respiratorio por debajo de la interfaz del paciente para que la condensación fluya en dirección contraria al paciente.

Paso 12

Conecte el enganche del tubo respiratorio a la ropa o la ropa de cama del paciente. Nota: puede que no sea adecuado para todos los grupos de pacientes sujetar el tubo respiratorio a la ropa del paciente.

ADVERTENCIAS

- Para su uso con un único paciente. La reutilización puede causar la transmisión de sustancias infecciosas. El intento de reprocesamiento provocará la degradación de los materiales y el producto quedará defectuoso.
- Si se utiliza el tubo respiratorio durante más tiempo del especificado, podrían producirse lesiones graves, incluidas infecciones.
- No utilice la cámara de relleno automático MR290 si esta se ha caído o se ha quedado sin agua ya que podría causar un llenado excesivo de la misma.
- No utilice la cámara MR290 si el nivel de agua supera la línea de nivel máximo de agua ya que podría causar que entrara agua en las vías respiratorias del paciente.
- No utilice nunca el dispositivo si el tubo de respiración está dañado y tiene orificios, desgarros o está retorcido.
- No bloquee el flujo de aire por el dispositivo y el tubo respiratorio.

Para evitar quemaduras:

- No permita que el tubo respiratorio permanezca en contacto directo con la piel durante períodos prolongados de tiempo.
- No lo utilice en presencia de llamas, para evitar incendios.
- No aumente el calor de ninguna parte del tubo respiratorio o la interfaz (p. ej., cubriéndolo con una manta o calentándolo en una incubadora o en un calentador elevado para un recién nacido), ya que podrían producirse lesiones graves.

Precauciones

- Evite el contacto con sustancias químicas, productos de limpieza o antisépticos para manos.
- Utilice únicamente agua estéril/destilada para inhalación según la USP o equivalente.

Para evitar la condensación:

- Utilice agua a una temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Elimine o minimice el impacto de cualquier elemento que pueda enfriar el tubo respiratorio calentado, como un ventilador, aire acondicionado o una ventana abierta.

Para gestionar la condensación excesiva:

- Coloque el AIRVO a un nivel inferior a la altura de la cabeza del paciente.
- Drene la condensación en la cámara de agua.
 - Con caudales deseados más altos puede ser necesario reducir en primer lugar la configuración del caudal deseado a 30 L/min o menos para garantizar que la condensación se drene de forma segura y eficaz.
 - Desconecte la interfaz para el paciente del tubo respiratorio calentado.
 - Levante el extremo del tubo del paciente, para permitir que la condensación se introduzca en la cámara de agua.

Kit de tubo e câmara AIRVO™ 90OPT561

(pt)

Indicações de utilização:

Tubo respiratório aquecido para administração de gases respiratórios humidificados.

Para utilização com humidificadores da Série AIRVO™ e AIRVO™ 2 em hospitais.

Para utilização com fluxos de 2 a 60 L/min, dependendo da interface do doente.

Especificações do sistema:

Comprimento do circuito: 1,8 m (6 pés) + interface

Configuração:

- Humidificador AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") numa superfície plana.
- Interface do doente OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

A utilização de um acessório não aprovado poderá prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.

Utilização hospitalar:

- Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 14 dias.
- Não mergulhar em líquidos, lavar ou esterilizar.

Utilização domiciliária:

- Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 60 dias em regime domiciliário, desde que as instruções de limpeza e manutenção do myAIRVO/myAIRVO 2 sejam observadas.

Passos 1 - 7

Monte e ligue a câmara de água.

Paso 8

Certifique-se de que o nível de água está a subir, mas sem ultrapassar o nível máximo.



Nível de água incorreto:
substitua a câmara MR290



Nível de água correto na
câmara MR290

Utilize água estéril/destilada USP ou equivalente para a inalação.

Passo 9

Ligue o tubo respiratório ao AIRVO.

Passo 10

Certifique-se de que o anel deslizando azul emite um estalido ao encaixar completamente na posição correta.

Passo 11

Ligue o tubo respiratório à interface do doente quando o sistema tiver aquecido. Posicione o tubo respiratório por baixo da interface do doente de forma que a condensação se afaste do doente.

Passo 12

Fixe o clipe do tubo respiratório no vestuário ou na roupa de cama do doente. Nota: a fixação no vestuário do doente pode não ser adequada para todos os grupos de doentes.

ADVERTÊNCIAS

- Para utilização apenas num único doente. A reutilização poderá resultar na transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de reproprocessamento resultará na degradação dos materiais e causará avarias no produto.
- A utilização do tubo respiratório por um período superior ao tempo especificado pode resultar em lesões graves, incluindo infeção.
- Não utilize a câmara de enchimento automático MR290 caso tenha caído ou ficado sem água, pois isto pode resultar no enchimento excessivo da câmara.
- Não utilize a câmara MR290 se o nível de água subir acima da linha de nível máximo, pois isto pode resultar na entrada de água nas vias respiratórias do doente.
- Nunca utilize o equipamento se o tubo respiratório tiver sido danificado com furros, rasgões ou vincos.
- Não obstrua o fluxo de ar que passa através do equipamento e do tubo respiratório.

Para evitar queimaduras:

- Não permita que o tubo respiratório permaneça em contacto direto com a pele por períodos de tempo prolongados.
- Não utilize na presença de chamas desprotegidas para evitar incêndios.
- Não acrescente calor a nenhuma parte do tubo respiratório, por exemplo, ao cobri-lo com um cobertor ou aquecê-lo numa incubadora ou aquecedor suspenso para recém-nascidos, pois isto pode resultar em lesões graves.

Precauções

- Evite o contacto com químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes de mãos.
- Utilize apenas água estéril/destilada USP ou equivalente para a inalação.

Para evitar a condensação:

- Utilize num quarto com temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Elimine/minimize o impacto de tudo o que possa arrefecer o tubo respiratório aquecido, por exemplo, uma ventoinha, ar condicionado, uma janela aberta.

Para gerir o excesso de condensação:

- Coloque o AIRVO abaixo da altura da cabeça do doente.
- Drene a condensação de volta para a câmara de água.
 - Com definições de fluxo alvo mais elevadas, poderá ser necessário reduzir primeiro a definição de fluxo alvo para 30 L/min de forma a garantir um escoamento de condensação eficaz e seguro.
 - Desligue a interface do doente do tubo respiratório aquecido.
 - Levante o tubo respiratório aquecido no lado do doente para permitir que a condensação circule para a câmara de água.

Kit circuito respiratorio e camera AIRVO™ (it)

900PT561

Istruzioni per l'uso

Circuito respiratorio riscaldato per l'erogazione di gas respiratori umidificati.

Per l'uso con umidificatori AIRVO™ e AIRVO™ serie 2 negli ospedali.

Per l'uso con flussi compresi tra 2 e 60 L/min in base all'interfaccia paziente.

Specifiche del sistema

Lunghezza del circuito: 1,8 m (6 piedi) + interfaccia

Configurazione

- Umidificatore AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") su superficie piana.
- Interfaccia paziente OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

L'utilizzo di un accessorio non approvato può alterare le prestazioni o compromettere la sicurezza.

Utilizzo in ospedale

- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 14 giorni.
- Non immergere, lavare o sterilizzare.

Uso domiciliare

- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 60 giorni per l'uso domiciliare, purché vengano seguite le istruzioni di pulizia e manutenzione previste per myAIRVO/myAIRVO 2.

Fasi 1-7

Assemblare e collegare la camera di umidificazione.

Fase 8

Verificare che il livello dell'acqua aumenti, ma non superi il livello massimo.



✗ Livello d'acqua non corretto
Sostituire la camera MR290



✓ Livello d'acqua corretto nella camera MR290

Usare acqua sterile/distillata USP per inalazione, o equivalente.

Fase 9

Collegare il circuito respiratorio ad AIRVO.

Fase 10

Verificare che il collare scorrevole blu sia completamente innestato e completamente in posizione.

Fase 11

Una volta che il sistema si è riscaldato, collegare il circuito respiratorio all'interfaccia paziente. Posizionare il circuito respiratorio al di sotto dell'interfaccia paziente, in modo che la condensa fluisca via dal paziente.

Fase 12

Collegare la clip del circuito respiratorio agli indumenti del paziente o alle lenzuola. Nota: l'applicazione agli indumenti del paziente potrebbe non essere adatta a tutti i gruppi di pazienti.

AVVERTENZE

- Esclusivamente monouso. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. La tentata rielaborazione provocherà la degradazione dei materiali e danneggerà il prodotto.
- L'uso del circuito respiratorio per un periodo di tempo maggiore di quello specificato può provocare seri danni e infezioni.
- Non utilizzare la camera ad auto-riempimento MR290 se questa è stata fatta cadere o se è stata utilizzata completamente vuota poiché ciò potrebbe causare il riempimento eccessivo della camera.
- Non utilizzare la camera MR290 se il livello dell'acqua supera la linea di livello massimo poiché l'acqua potrebbe entrare nelle vie respiratorie del paziente.
- Non attivare mai l'unità se il circuito respiratorio è stato danneggiato e riporta fori, tagli o è attorcigliato.
- Non ostruire il flusso dell'aria all'interno dell'apparecchio e del circuito respiratorio.

Per evitare scottature

- Non lasciare il circuito respiratorio a contatto diretto con la cute per lunghi periodi di tempo.
- Non utilizzare in presenza di fiamme libere, per evitare incendi.
- Non riscaldare una parte qualsiasi del circuito respiratorio, per esempio coprendolo con una coperta, o riscaldandolo in una incubatrice o con una lampada radiante per neonati, poiché può creare gravi problemi.

Precauzioni

- Evitare il contatto con sostanze chimiche, detersivi o disinfettanti per le mani.
- Usare solo acqua sterile/distillata USP per inalazione, o equivalente.

Per prevenire la condensa

- Usare in una stanza con temperatura superiore a 18 °C (64 °F).
- Rimuovere/ridurre al minimo l'impatto di qualsiasi elemento che potrebbe raffreddare il circuito respiratorio riscaldato, ad es. ventola, aria condizionata, finestra aperta.

Per gestire una quantità eccessiva di condensa

- Posizionare AIRVO in un punto più basso rispetto alla testa del paziente.
- Far defluire la condensa nella camera di umidificazione.
 - Con impostazioni più elevate per il flusso di riferimento può essere necessario ridurre l'impostazione del flusso di riferimento a 30 L/min, per garantire che la condensa defluisca in modo sicuro ed efficace.
 - Scollegare l'interfaccia paziente dal circuito respiratorio riscaldato.
 - Alzare la parte terminale del circuito respiratorio riscaldato dalla parte del paziente, in modo che la condensa fluisca nella camera di umidificazione.

AIRVO™ 呼吸管路和水罐套装 (zh)

900PT561

适用范围：

用于输送湿化呼吸气体的加热呼吸管路。

与 AIRVO™ 和 AIRVO™ 2 系列湿化器配合，在医院使用。

在 2-60 L/min 流量下使用，具体视患者界面而定。

系统规格：

管路长度：1.8 m (6 ft) + 界面

设置：

- 将 AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 湿化器 ("AIRVO") 平稳水平放置。
 - OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E 患者界面。
- 使用未认可的附件可损害性能或安全性。

医院使用：

- 本产品使用天数不得超过 14 天。
- 不可浸泡、冲洗或消毒灭菌。

家庭使用：

- 遵守 myAIRVO/myAIRVO 2 清洁和维护说明，本产品在家中使用天数不超过 60 天。

步骤 1 - 7

安装并连接水罐。

第 8 步

确保有水流入，水位上升，但不超过最大水位线。



✗ 水位不正确，请更换 MR290 水罐



✓ MR290 水罐正确水位

请使用美国药典中呼吸用无菌水/蒸馏水或同类产品。

第 9 步

将呼吸管路连接到 AIRVO。

第 10 步

确保蓝色滑动卡套完全卡入到位。

第 11 步

系统预热后，将呼吸管路连接到患者界面。呼吸管路放置应低于患者界面，以便冷凝水不会流向病人。

第 12 步

将呼吸管路夹夹到患者衣服或床单上。注：夹在患者衣服上可能不适用于所有患者人群。

警告

- 单一患者使用。重复使用可能导致感染物质传播。消毒将导致材料降解，并造成产品缺陷。
- 呼吸管路的使用时间超过规定的时间，可能会导致严重的伤害，包括感染。
- 如果 MR290 自动加水式湿化水罐曾经掉落到地上，或水罐内的水管经烧干，请勿使用该水罐，这样会使水罐过度加水。
- 如果 MR290 水罐的水位超过最大水位线，请勿使用该水罐，这样可能造成水进入患者气道。
- 如果呼吸管路出现破损、裂缝或扭结，请勿开启治疗仪。
- 不要堵塞流经治疗仪和呼吸管路的 airflow。

为避免烫伤：

- 不要让呼吸管路与皮肤长时间直接接触。
- 请勿在有明火的情况下使用，以免发生火灾。
- 请勿在呼吸管路的任何部分增加额外温度，例如：用被子盖住，或者在新生儿的保温箱中使用，或保温抢救台的加热头下加热，这样做可能导致严重的伤害。

注意事项

- 避免接触化学药品、清洁剂或洗手液。
- 仅使用美国药典中呼吸用无菌水/蒸馏水或同类产品。

要防止冷凝水：

- 在室温 18 °C (64 °F) 以上的房间内使用。
- 消除/尽可能减少可能造成加热呼吸管路冷却的任何影响因素，如风扇、空调、开窗。

要管理过多冷凝水：

- 将 AIRVO 放置在患者头部高度以下。
- 将冷凝水排回水罐中。
 - 目标流量设置较高时，可能有必要首先将目标流量设置降低至 30 L/min，以确保冷凝水安全有效地排出。
 - 将患者界面与加热呼吸管路断开。
 - 抬高加热呼吸管路的患者端，让冷凝水流入水罐。

AIRVO™ 呼吸管與濕化器皿套件 (zhi)

900PT561

適用用途：

用於輸送濕化呼吸氣體的加熱的呼吸管

用於與 AIRVO™ 和 AIRVO™ 2 系列潮濕加熱器配合，在醫院中使用。

根據病患介面，在從 2 到 60 L/min 的流速下使用。

系統規格：

管路長度：1.8 公尺 (6 英尺) + 介面

安裝：

- 將 AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 潮濕加熱器 ("AIRVO") 放在平整的檯面上。
 - OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E 病患介面。
- 使用未經許可的配件會減弱性能或有損安全性。

醫院用：

- 本產品最長可使用 14 天。
- 請勿浸泡、洗滌或消毒本產品。

居家用：

- 若遵循 myAIRVO/myAIRVO 2 清潔和維護說明，本產品在家中可最長可使用 60 天。

步驟 1 - 7

組合並連接蓄水器皿。

步驟 8

確保水位有在上升，但未越過最高水位。



✗ 若升高的水位不正確，請更換 MR290 濕化器皿



✓ MR290 濕化器皿中的水位達正確高度

使用 USP 認證的無菌/蒸餾水或相同等級的水，以供病患吸入。

步驟 9

將呼吸管連接至 AIRVO。

步驟 10

確保藍色滑動環完全向下滑動到位置。

步驟 11

系統加熱後，將呼吸管連接至病患介面。將呼吸管安放到病患介面向下，以便冷凝水從病患處流走。

步驟 12

將呼吸管夾在病患衣物或被褥上。注意：連接到病患衣物可能不適合所有病患群體。

警告

- 僅供單一病患使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。回收加工將導致材料降解並造成產品損壞。
- 呼吸管的使用時間超過特定的時間後，可能導致嚴重的傷害，包括感染。
- 如 MR290 自動注水濕化器皿掉落或水已用乾，請不要使用該濕化器皿，因為這可能導致器皿溢出。
- 如果水位高於最高水位線，請勿使用 MR290 濕化器皿，因為這可能導致水進入病患的氣道。
- 如果呼吸管因破洞、撕裂或扭結而損壞，切勿操作儀器。
- 不要堵塞流經儀器和呼吸管的氣流。

為避免灼傷：

- 請勿讓呼吸管長時間直接接觸皮膚。
- 請勿在有明火時使用，以避免火災。
- 不要將呼吸管的任何部分加熱，例如用毯子包裹、在早產兒保溫箱中加熱、或以用於新生兒的頂部加熱器加熱，這可能導致嚴重傷害。

注意

- 避免與化學品、清潔劑或乾洗手液接觸。
- 僅可使用 USP 認證的無菌/蒸餾水或相同等級的水，以供病患吸入。

為防止冷凝：

- 在溫度高於 18 °C (64 °F) 的室內使用。
- 除去/儘量減少可能使加熱的呼吸管冷卻的任何因素之影響，如風扇、空氣調節、開窗等。

為控制過多的冷凝水：

- 將 AIRVO 置於病患頭部高度下方。
- 將冷凝水排回蓄水器皿。
 - 在較高的流量設定下，可能需要首先將目標流量設定降低為 30 L/min，以確保冷凝水安全高效地排放。
 - 將病患介面與加熱的呼吸管的連接斷開。
 - 抬高加熱的呼吸管的病患端，使冷凝水流入蓄水器皿。

AIRVO™ slange- og kammersæt 900PT561

(da)

Anvendelse:

Opvarmet slange til levering af befugtede åndedrætsgasser.

Til brug med AIRVO™ og AIRVO™ 2-serien af befugtere på hospitaler.

Til brug med flows fra 2 - 60 L/min., afhængigt af patientinterfacet

Systemspecifikationer:

Slangens længde: 1,8 m (6 ft) + interface

Installation:

- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 befugter ("AIRVO") på en plan flade.
 - OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E patientinterface.
- Anvendelse af ikke-godkendt tilbehør kan forringe ydeevnen eller kompromittere sikkerheden.

Hospitalsbrug:

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 14 dage.
- Dette produkt må ikke nedsænkes i vand, vaskes eller steriliseres.

Hjemmebrug:

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 60 dage ved hjemmebrug, forudsat at rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne til myAIRVO/myAIRVO 2 følges.

Trin 1-7

Samling og tilslutning af vandkammer.

Trin 8

Sørg for, at vandniveauet stiger, men uden at det når over den maksimale vandstand.



Ukorrekt vandstand - udskift MR290-kammeret



Korrekt vandstand i MR290-kammeret

Anvend USP steril/destilleret vand til inhalation eller lignende.

Trin 9

Tilslut slangen til AIRVO.

Trin 10

Sørg for, at den blå glidekrave klikker helt ned på plads.

Trin 11

Tilslut slangen til patientinterfacet, efter systemet er varmet op. Placer slangen under patientinterfacet, således at kondensat løber væk fra patienten.

Trin 12

Sæt slangens klemme fast på patientens beklædning eller sengetøj. Bemærk: For visse patientgrupper er det muligvis ikke en god ide at sætte klemmen fast på patientens beklædning.

ADVARSLER

- Kun til anvendelse til én patient. Genbrug kan resultere i overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring resulterer i forringelse af materialerne og vil ødelægge produktet.
- Anvendelse af slangen i længere tid end anført kan resultere i alvorlige skader, herunder infektion.
- Anvend ikke MR290-kammeret med automatisk opfyldning hvis det har været tabt eller har været løbet tør for vand, da dette kan medføre, at kammeret overfyldes.
- Anvend ikke MR290-kammeret hvis vandstanden stiger over den maksimale vandstand, da dette kan medføre, at der kommer vand ind i patientens luftveje.
- Anvend aldrig enheden, hvis slangen er blevet beskadiget med huller, revner eller knæk.
- Bloker ikke for luftflowet gennem enheden og slangen.

For at undgå forbrændinger:

- Lad aldrig slangen være i direkte kontakt med huden i længerevarende perioder.
- Må ikke anvendes ved tilstedeværelse af åben ild for at undgå brand.
- Tilfør ikke varme til nogen del af slangen f.eks. ved tildækning med et tæppe, eller ved opvarmning i en kuvose eller et ophængt varmelegeme til en nyfødt, da dette kan resultere i alvorlige personskader.

Forsigtighedsregler

- Undgå kontakt med kemikalier, rengøringsmidler eller håndrensemidler.
- Anvend kun USP steril/destilleret vand til inhalation eller lignende.

Sådan undgås kondens:

- Brug i et værelse, der er varmere end 18 °C (64 °F).
- Fjern/reducer påvirkningen fra alt, der kan afkøle den opvarmede slange, f.eks. en ventilator, et klimaanlæg eller et åbent vindue.

Ved for megen kondens:

- Anbring AIRVO under patientens hovedhøjde.
- Dræn kondensat tilbage til vandkammeret.
 - Ved højere indstillinger af flow kan det være nødvendigt først at reducere indstillinger for flowet til 30 L/min. for at sikre, at kondensatet drænes på en sikker og effektiv måde.
 - Frakobl patientinterfacet fra den opvarmede slange.
 - Løft patientenden af den opvarmede slange, således at kondensatet kan løbe ind i vandkammeret.

AIRVO™-putki ja -säiliöpakkaus 900PT561

(fi)

Käyttötarkoitus:

Lämmitetty hengitysliekusto kosteutettujen hengityskaasujen antoon.

Käytetään AIRVO™- ja AIRVO™ 2 -sarjan kostuttimien kanssa sairaaloissa.

Käytetään virtauksilla 2–60 L/min (määryyty potilasliittimen mukaan).

Järjestelmän tekniset tiedot:

Letkuston pituus: 1,8 m (6 ft) + potilasliitäntä

Käyttöönotto:

- AIRVO-/ AIRVO 2- / myAIRVO- / myAIRVO 2 -kostutin (AIRVO) tasaisella pinnalla.
 - OPT316-/OPT318-/OPT942-/OPT942E-/OPT944-/OPT944E-/OPT946-/OPT946E-/OPT970-/OPT970E-/OPT980-/OPT980E-potilasmaski.
- Muiden kuin hyväksytyjen lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa toiminnan tai turvallisuuden.

Sairaalakäyttö:

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 14 päivän ajan.
- Ei SAA liottaa, pestä tai steriloida.

Kotikäyttö:

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 60 päivän ajan, kun myAIRVO- / myAIRVO 2 -puhdistus- ja huolto-ohjeita noudatetaan.

Vaiheet 1-7

Kokoa ja liitä vesisäiliö.

Vaihe 8

Varmista, että veden taso nousee mutta enimmäistasoa ei ylitetä.



Väärä veden taso, vaihda MR290-säiliö



Vesi oikealla tasolla MR290-säiliössä

Käytä steriiliä/tislattua vettä (USP tai vastaava) sisäänhengitykseen.

Vaihe 9

Liitä hengityspotki AIRVO-kostuttimeen.

Vaihe 10

Varmista, että sininen liukuva suojus napsahtaa täysin paikalleen.

Vaihe 11

Liitä hengityspotki potilasliittimeen, kun järjestelmä on lämmennyt. Sijoita hengityspotki potilasliittimen alapuolelle siten, että tiivistynyt vesi virtaa pois päin potilaasta.

Vaihe 12

Liitä hengityspotken kiinnike potilaan vaatteisiin tai vuodevaatteisiin. Huomautus: potilaan vaatteisiin kiinnittäminen ei ehkä sovi kaikille potilasryhmille.

VAROITUKSET

- Vain yhden potilaan käyttöä varten. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen. Uudelleenkäyttely-yhteykset aiheuttavat materiaalien heikkenemistä ja tuotevikoja.
- Hengityspotken käyttäminen määritettyä aikaa pitempään voi aiheuttaa vakavan vamman, mukaan lukien infektion.
- Itsetäytyvää MR290-säiliötä ei saa käyttää, jos se on pudonnut tai päässyt kuivumaan, sillä se voi johtaa vesisäiliön ylitäytymiseen.
- MR290-säiliötä ei saa käyttää, jos veden pinta nousee yli enimmäisrajan, sillä silloin vettä voi päästä potilaan ilmasteihin.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos hengityspotkussa on vaurioita, kuten reikiä, repeytyymiä tai mutkia.
- Ilmavirtausta laitteen ja hengityspotken läpi ei saa tukkia.

Palovammojen välttäminen:

- Hengityspotken ei saa antaa olla pitkäaikaisessa yhteydessä suoraan ihon kanssa.
- Tulipalon välttämiseksi ei saa käyttää avotulen lähellä.
- Älä kohdista ympäröivää huoneilmaa korkeampaa lämpöä mihinkään hengityslaitteen osaan esimerkiksi peittämällä sitä peitteellä tai vastasyntyneitä hoidettaessa lämpölampulla tai keskoskaapissa lämmittämällä, sillä se voi aiheuttaa vakavan vamman.

Varoitoimet

- Vältä kosketusta kemikaalien, puhdistusaineiden tai käsisidesien kanssa.
- Käytä vain steriiliä/tislattua vettä (USP tai vastaava) sisäänhengitykseen.

Kosteuden tiivistymisen estäminen:

- Käytä huoneessa, jonka lämpötila on yli 18 °C (64 °F).
- Poista/minimoi kaikki tekijät, jotka voivat viilentää lämmitettyä hengityspotkeä, kuten tuulettimet, ilmastointi ja avoin ikkuna.

Veden liiallisen tiivistymisen hallinta:

- Aseta AIRVO potilaan pään alapuolelle.
- Valuta tiivistynyt vesi takaisin vesisäiliöön.
 - Suuremmilla kohdevirtausasetuksilla on ehkä tarpeen pienentää kohdevirtausasetukseksi 30 L/min, jotta voidaan taata, että tiivistynyt vesi valuu pois turvallisesti ja tehokkaasti.
 - Irrota potilasliitin lämmitetystä hengityspotkesta.
 - Nosta lämmitetyn hengityspotken potilaanpuoleista päästä ja anna tiivistyneen veden valua vesisäiliöön.

AIRVO™-sett med slange og kammer 900PT561

(no)

Indikasjoner for bruk:

Oppvarmet slangesett for tilførsel av fuktet luft.

Til bruk med fuktere i AIRVO™- og AIRVO™ 2-serien på sykehus.

Til bruk ved flow fra 2–60 L/min. avhengig av pasientgrensenyttet.

Systemspesifikasjoner:

Kretslengde: 1,8 m (6 fot) + grensenytt

Oppsett:

- AIRVO-/AIRVO 2-/myAIRVO-/myAIRVO 2-fukter ("AIRVO") på et flatt underlag.
- Pasientgrensenytt OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

Bruk av ikke-godkjent tilbehør kan svekke ytelsen eller redusere sikkerheten.

Sykehusbruk:

- Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 14 dager.
- Må ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres.

Hjemmebruk:

- Dette produktet er beregnet til hjemmebruk i maksimalt 60 dager, gitt at rengørings- og vedlikeholdsinstruksjonene for myAIRVO/ myAIRVO 2 følges.

Trinn 1-7

Monter og koble til fukterkammeret.

Trinn 8

Kontroller at vannivået stiger, men ikke går over maksimalt vannivå.



Ikke riktig vannivå - bytt ut MR290-kammeret



Riktig vannivå i MR290-kammeret

Bruk USP-sterilt/destillert vann for innånding, eller tilsvarende.

Trinn 9

Koble slangesettet til AIRVO.

Trinn 10

Kontroller at den blå glidemuffen er klikket helt ned på plass.

Trinn 11

Koble slangesettet til pasientgrensenyttet når systemet er varmet opp. Plasser slangesettet nedenfor pasientgrensenyttet slik at kondens flyter bort fra pasienten.

Trinn 12

Fest klemmen på slangesettet til pasientens klær eller sengetøy.

Merk: Det kan være det ikke passer å feste på pasientens klær for alle pasientgrupper.

ADVARSLER

- Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer. Forsøk på repressering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt.
 - Bruk av slangesettet i en lengre periode enn den angitte tiden kan føre til alvorlig skade, inkludert infeksjon.
 - MR290-autofyll-fukterkammeret må ikke brukes hvis det har falt ned eller har blitt utsatt for tørrkjøring. Dette kan føre til overfylling av kammeret.
 - Ikke bruk MR290-fukterkammeret hvis vannivået stiger over linjen for maksimalt vannivå. Dette kan føre til at pasienten får vann i luftveiene.
 - Bruk aldri enheten hvis slangesettet er skadet og har hull, rifter eller knekker.
 - Ikke blokker luftstrømmen gjennom enheten og slangesettet.
- Slik unngås brannskade:**
- Slangesettet skal ikke være i direkte kontakt med hud over lengre perioder.
 - Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann.
 - Ikke tilfør varme til deler av slangesettet, f.eks. ved å dekke det til med et teppe eller å varme det opp i en inkubator eller et varmeapparat for nyfødte. Dette kan føre til alvorlig personskade.

Forsiktig

- Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller hånddesinfeksjonsmidler.
- Bruk kun USP-sterilt/destillert vann for innånding, eller tilsvarende.

Slik unngås kondens:

- Bruk enheten i et rom som er varmere enn 18 °C (64 °F).
- Fjern/minimer virkningen av noe som kan kjøle ned det oppvarmede slangesettet, f.eks. en vifte, klimaanlegg, åpne vinduer.

Slik håndteres omfattende kondens:

- Plasser AIRVO under pasientens hodehøyde.
- Drener kondens tilbake til fukterkammeret.
 - Ved høyere luftstrømningsstillinger kan det være nødvendig at man først reduserer luftstrømningsstillingen til 30 L/min, for å sikre at kondens drøneres trygt og effektivt.
 - Koble pasientmasken fra det oppvarmede slangesettet.
 - Løft patientenden av det oppvarmede slangesettet slik at kondensatet renner ut i fukterkammeret.

AIRVO™ slang- och kammarsats

SV

900PT561

Indikationer för användning:

Uppvärmd andnings slang för tillförsel av befuktade andningsgaser.

För användning med AIRVO™- och AIRVO™ 2-seriens befuktare på sjukhus.

För användning med flöden på 2–60 L/min beroende på patientanslutningen.

Produktspecifikationer:

Kretslängd: 1,8 m (6 ft) + patientanslutning

Installation:

- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2-befuktare ("AIRVO") ska placeras på en plan yta.
- Patientanslutning: OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

Användning av ett icke-godkänt tillbehör kan försämrast prestandan och äventyra säkerheten.

Användning på sjukhus:

- Den här produkten är avsedd att användas i högst 14 dagar.
- Får ej blötläggas, tvättas eller steriliseras.

Användning hemma:

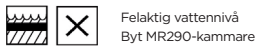
- Vid hemmabruk ska produkten användas i högst 60 dagar - förutsatt att rengörings- och underhållsanvisningarna för myAIRVO/myAIRVO 2 följs.

Steg 1-7

Montera och anslut vattenkammaren.

Steg 8

Se till att vattennivån stiger - men inte över den maximala vattennivån.



Använd USP-sterilt/-destillerat vatten för inandning, eller motsvarande.

Steg 9

Anslut andningsslangen till AIRVO.

Steg 10

Se till att den blå anslutningshylsan är helt nedtryckt.

Steg 11

Anslut andningsslangen till patientanslutningen när systemet har värmts upp. Placera andningsslangen under patientanslutningen så att kondensat rinner bort från patienten.

Steg 12

Sätt fast andningsslangens klämma på patientens kläder eller sängkläder. Obs! Att sätta fast klämman på patientens kläder kanske inte är lämpligt för alla patientgrupper.

VARNINGAR

- Endast för användning på en patient. Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen. Återanvändningsförsök leder till nedbrytning av materialet och gör att produkten blir defekt.
- Att använda andningsslangen längre än den angivna tiden kan leda till allvarlig skada, bl.a. infektion.
- Använd inte den självfyllande MR290-kammaren om den har tappats eller tömts eftersom det kan leda till att kammaren överfylls.
- Använd inte MR290-kammaren om vattnet stiger över den maximala nivån eftersom det kan leda till att vatten tränger in i patientens luftvägar.
- Använd aldrig enheten om andningsslangen skadats och har hål, revor eller veck.
- Blockera inte luftflödet genom enheten och andningsslangen.

Gör så här för att undvika brännskador:

- Låt inte andningsslangen vara i direktkontakt med huden under lång tid.
- Använd inte i närvaro av öppen eld - detta för att undvika bränder.
- Låt inte någon del av andningsslangen bli "extra" uppvärmd, t.ex. genom att den täcks med en filt eller värms i en kувёs eller luftvärmare för nyfödda barn eftersom det kan leda till allvarlig skada.

Försiktighetsuppmärksamhet

- Undvik kontakt med kemikalier, rengöringsmedel och handsprit.
- Använd endast USP-sterilt/-destillerat vatten för inandning, eller motsvarande.

Gör så här för att förhindra kondensering:

- Använd produkten i ett rum som är varmare än 18 °C (64 °F).
- Ta bort/minimera effekterna av allt som kan kyla den uppvärmda andningsslangen, t.ex. en fläkt, luftkonditionering eller ett öppet fönster.

Gör så här för att hantera överdriven kondensering:

- Placera AIRVO under patientens huvudhöjd.
- Dränera kondensatet tillbaka till vattenkammaren.
 - Vid högre målfödeseinställningar kan det vara nödvändigt att först minska målfödeseinställningen till 30 L/min så att kondensat rinner på ett säkert och effektivt sätt.
- Koppla bort patientanslutningen från den uppvärmda andningsslangen.
- Lyft patientänden av den uppvärmda andningsslangen för att låta kondensatet rinna in i vattenkammaren.

Komplet komore i cijevi AIRVO™

hr

900PT561

Indikacije za upotrebu:

Grijana cijev za disanje za isporučivanje ovlaženih plinova za udisanje.

Za upotrebu uz ovlaživače serije AIRVO™ i AIRVO™ 2 u bolnicama.

Za upotrebu uz protok od 2 do 60 L/min ovisno o sučelju za bolesnika.

Specifikacije sustava:

Duljina protoka: 1,8 m (6 stopa) + sučelje

Postavljajte:

- ovlaživač AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") na ravnoj površini
- sučelje za bolesnika OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E

Korištenje neodobrene dodatne opreme može smanjiti funkcionalnost uređaja ili ugrožiti sigurnost.

Korištenje u bolnici:

- Ovaj se proizvod smije koristiti najviše 14 dana.
- Nemojte namakati, prati ni sterilizirati.

Korištenje kod kuće:

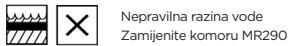
- Ovaj se proizvod prilikom kućne upotrebe smije koristiti najviše 60 dana pod uvjetom da se prate upute za čišćenje i održavanje uređaja myAIRVO/myAIRVO 2.

Koraci od 1. do 7.

Sastavite i priključite komoru za vodu.

8. korak

Provjerite raste li razina vode, ali ne iznad maksimalne razine za vodu.



Upotrijebite sterilnu/destiliranu vodu (prema američkoj farmakopeji) za inhalaciju ili njoj odgovarajuću.

9. korak

Priključite cijev za disanje i AIRVO.

10. korak

Provjerite je li plava klizna ovojnica u potpunosti sjela na svoje mjesto.

11. korak

Priključite cijev za disanje na sučelje za bolesnika kada se sustav zagrije. Cijev za disanje postavite ispod sučelja za bolesnika da bi kondenzat otjecao od bolesnika.

12. korak

Cijev za disanje prikačite za odjeću bolesnika ili posteljenu. Napomena: učvršćivanje za odjeću bolesnika možda nije prikladno za sve dobne skupine bolesnika.

UPOZORENJA

- Koristite samo za jednog bolesnika. Ponovno korištenje može uzrokovati prijenos zaraznih tvari. Pokušaj ponovne obrade može uzrokovati oštećenje materijala i kvar uređaja.
- Korištenje cijevi za disanje dulje od navedenog može uzrokovati tešku ozljedu, uključujući infekciju.
- Nemojte koristiti automatsko punjenje komore MR290 ako vam je pala ili ako se osušila jer bi se komora mogla prepuniti.
- Nemojte koristiti komoru MR290 ako razina vode prijeđe liniju maksimalne razine vode jer bi mogla ući u dišni put bolesnika.
- Jedinicu nikada nemojte koristiti ako je cijev za disanje napukla, probušena ili oguljena.
- Nemojte blokirati protok zraka kroz jedinicu i cijev za disanje.

Da biste izbjegli opekotine, učinite sljedeće:

- Izbjegavajte dugi direktan kontakt cijevi za disanje s kožom.
- Nemojte koristiti u blizini otvorenog plamena da biste izbjegli požar.
- Nemojte zagrijavati nijedan dio cijevi za disanje, na primjer pokrivanjem dekom ili zagrijavanjem u inkubatoru ili grijačem za novorođenčad, jer bi moglo doći do teške ozljede.

Mjere opreza

- Izbjegavajte kontakt proizvoda s kemikalijama, sredstvima za čišćenje ili dezinfekcijskim sredstvima za ruke.
- Upotrijebite samo sterilnu/destiliranu vodu (prema američkoj farmakopeji) za inhalaciju ili njoj odgovarajuću.

Da biste spriječili kondenzaciju, učinite sljedeće:

- Koristite u sobi toplijoj od 18 °C (64 °F).
- Uklonite/smanjite utjecaj svih čimbenika koji mogu ohladiti grijanu cijev za disanje, na primjer, ventilator, klima-uređaj, otvoreni prozor.

Da biste uklonili problem s prekomjernom kondenzacijom, učinite sljedeće:

- AIRVO postavite ispod razine glave bolesnika.
- Kondenzat vratite natrag u komoru za vodu.
 - Ako su postavke ciljnog protoka više, možda biste trebali najprije smanjiti postavku ciljnog protoka na 30 L/min da bi kondenzat sigurno i učinkovito otjecao.
- Sučelje za bolesnika odvojite od grijane cijevi za disanje.
- Podignite kraj grijane cijevi za disanje kod bolesnika da bi kondenzat otjecao u komoru za vodu.

Souprava hadice a komory AIRVO™

CS

900PT561

Indikace k použití:

Vyhřívání dýchací hadice určená k přívodu zvlhčených dýchacích plynů.

Pro použití se zvlhčovači řady AIRVO™ a AIRVO™ 2 v nemocnicích.

Pro použití při průtoku od 2 do 60 l/min v závislosti na rozhraní pacienta.

Technické údaje:

Délka okruhu: 1,8 m (6 stop) + rozhraní

Konfigurace:

- Zvlhčovač AIRVO / AIRVO 2 / myAIRVO / myAIRVO 2 („AIRVO“) na rovném povrchu.
- Rozhraní pacienta OPT316 / OPT318 / OPT942 / OPT942E / OPT944 / OPT944E / OPT946 / OPT946E / OPT970 / OPT970E / OPT980 / OPT980E.

Používání neschváleného příslušenství by mohlo snížit výkon a bezpečnost zařízení.

Použití v nemocnici:

- Tento výrobek je určen k používání po dobu maximálně 14 dnů.
- Neponořujte, neomyvejte a nesterilizujte.

Použití v domácích podmínkách:

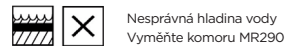
- Tento výrobek je určen k používání v domácích podmínkách po maximální dobu 60 dnů, pokud jsou dodržovány pokyny pro čištění a údržbu přístroje myAIRVO / myAIRVO 2.

Kroky 1 - 7

Sestavte a připojte vodní komoru.

Krok 8

Ujistěte se, že hladina vody stoupá, ale nepřekročí maximální limit hladiny.



Pro inhalaci použijte v souladu s USP sterilní/destilovanou vodu nebo ekvivalent.

Krok 9

Připojte dýchací hadici k AIRVO.

Krok 10

Ujistěte se, že je modrý posuvný kroužek zacvaknutý ve své pozici.

Krok 11

Po zahřátí systému připojte dýchací hadici k rozhraní pacienta. Umístěte dýchací hadici pod rozhraní pacienta tak, aby kondenzát proudil směrem od něj.

Krok 12

Uchyťte sponku dýchací trubice k oděvu pacienta nebo k ložnímu prádlu. Poznámka: uchytení na oděv pacienta nemusí být vhodné pro všechny skupiny pacientů.

VAROVÁNÍ

- Určeno pouze pro jediného pacienta. Opakované použití může mít za následek přenos infekčních látek. Snahy o regeneraci povedou ke zhoršení kvality materiálů a k závadě výrobku.
- Používání dýchací hadice po delší než určenu dobu může vést k vážnému poškození zdraví včetně infekce.
- Komoru s automatickým plněním MR290 nepoužívejte, jestliže upadla nebo byla provozována bez vody, protože by to mohlo vést k jejímu přeplnění.
- Komoru MR290 nepoužívejte, pokud hladina vody stoupne nad značku maximální hladiny, protože by to mohlo mít za následek proniknutí vody do dýchacích cest pacienta.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je dýchací hadice proděravělá, prasklá nebo zauzlená.
- Neblokujte průtok vzduchu přístrojem a dýchací hadicí.

Abý nedošlo k popálení:

- Nedovolte, aby dýchací hadice zůstala v přímém kontaktu s pokožkou po delší dobu.
- Nepoužívejte v přítomnosti otevřeného plamene, abyste předešli požáru.
- Nezvyšujte teplotu žádné části dýchací hadice, například přikrýváním přikrývkou nebo zahříváním v inkubátoru nebo u infraohříváče pro novorozence, protože by to mohlo vést k vážnému poškození zdraví.

Upozornění





- Nesmí přijít do kontaktu s chemikáliemi, čisticími prostředky ani dezinfekčními prostředky na ruce.
- Pro inhalaci použijte v souladu s USP pouze sterilní/destilovanou vodu nebo ekvivalent.





Abý nedošlo ke kondenzaci:

- Používejte v místnosti, ve které je teplota minimálně 18 °C (64 °F).
- Odstraňte/minimalizujte jakékoliv vlivy, které by mohly vyhříváno dýchací hadici ochlazovat, např. ventilátor, klimatizaci, otevřené okno.





































Pro zamezení nadměrné kondenzace:

- Umístěte přístroj AIRVO pod úroveň hlavy pacienta.
- Odvádějte kondenzát zpět do vodní komory.
 - Při vyšším nastaveném cílovém průtoku bude možná nutně nejprve cílový průtok snížit na 30 l/min, aby byl zajištěn bezpečný a efektivní odvod kondenzátu.
- Odpojte rozhraní pacienta od vyhřívání dýchací hadice.
- Zvedněte konec vyhřívání dýchací hadice u pacienta, aby mohl kondenzát odtéct do vodní komory.

Κιτ σωλήνα και θαλάμου AIRVO™	el
900PT561	
Ενδείξεις χρήσης: Θερμαινόμενος αναπνευστικός σωλήνας για την παροχή ένυγων αναπνευστικών αερίων.	
Για χρήση με υγραντήρες της σειράς AIRVO™ και AIRVO™ 2 σε νοσοκομεία.	
Για χρήση σε ροές από 2 έως 60 L/min ανάλογα με το συνδεδικό ασθενή.	
Προδιαγραφές συστήματος: Μήκος κυκλώματος: 1,8 m (6 ft) + συνδεδικό	
Διαμόρφωση: <ul style="list-style-type: none">Υγραντήρας AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO" σε επίπεδη επιφάνεια. Συνδεδικό ασθενή OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E. <p>Η χρήση μη εγκεκριμένου παρελκόμενου θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση ή να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια.</p>	
Νοσοκομειακή χρήση: <ul style="list-style-type: none">Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 14 ημέρες. Μην εμβαπτίζετε, πλένετε ή αποστειρώνετε.	
Οικιακή χρήση: <ul style="list-style-type: none">Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 60 ημέρες για οικιακή χρήση, υπό την προϋπόθεση ότι ακολουθούνται οι οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης του myAIRVO/myAIRVO 2.	
Βήματα 1 - 7 Συναρμολογήστε και συνδέστε τον θάλαμο νερού.	
Βήμα 8 Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού ανεβαίνει αλλά δεν υπερβαίνει τη μέγιστη στάθμη νερού.	
 	Λανθασμένη στάθμη νερού Αντικαταστήστε το θάλαμο MR290
 	Σωστή στάθμη νερού στο θάλαμο MR290
Χρησιμοποιείτε αποστειρωμένο/απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τα πρότυπα της USP (Φαρμακοποιία των Η.Π.Α.) για εισπνοή ή ισόθιμο.	
Βήμα 9 Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στο AIRVO.	
Βήμα 10 Βεβαιωθείτε ότι το μπλε κολάρο ολιόθησης έχει μπει τελείως στη θέση του με ένα κλικ.	
Βήμα 11 Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στο συνδεδικό ασθενή μόλις προθερμανθεί το σύστημα. Τοποθετήστε τον αναπνευστικό σωλήνα κάτω από το συνδεδικό ασθενή έτσι ώστε να συμπτυκωμένη υγρασία να ρέει μακριά από τον ασθενή.	
Βήμα 12 Συνδέστε το κλπ αναπνευστικού σωλήνα στα ρούχα ή στα κλινσοσκεπέσματα του ασθενή. Σημείωση: η σύνδεση στα ρούχα του ασθενή ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για όλες τις ομάδες ασθενών.	
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	
<ul style="list-style-type: none">Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανεπεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβιβάζση των υλικών και θα καταστρέψει το προϊόν ελαττωματικά. Η χρήση του αναπνευστικού σωλήνα για περισσότερο χρόνο από τον καθορισμένο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, συμπεριλαμβανομένης της μόλυνσης. Μη χρησιμοποιείτε το θάλαμο αυτόματης πλήρωσης MR290 εάν έχει πέσει ή έχει μείνει χωρίς νερό, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερπλήρωση του θαλάμου. Μη χρησιμοποιείτε το θάλαμο MR290 εάν η στάθμη του νερού αυξηθεί πάνω από τη γραμμή μέγιστης στάθμης νερού, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εισόδο νερού στον αεραγωγό του ασθενή. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μονάδα εάν ο αναπνευστικός σωλήνας έχει φθαρεί, τριπτήσει, σκιστεί ή σπρωβλωθεί. Μην φράζετε τη ροή αέρα μέσω της μονάδας και του αναπνευστικού σωλήνα.	
Για αποφυγή εγκαυμάτων: <ul style="list-style-type: none">Μην αφήνετε τον αναπνευστικό σωλήνα να παραμείνει σε απευθείας επαφή με το δέρμα για παρατεταμένη χρονική διάρκεια. Μη χρησιμοποιείτε υπό την παρουσία γυμνής φλόγας, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Χρησιμοποιείτε μόνο αποστειρωμένο/απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τα πρότυπα της USP (Φαρμακοποιία των Η.Π.Α.) για εισπνοή ή ισόθιμο.	
Για την αποφυγή της συμπτωκωμένης υγρασίας: <ul style="list-style-type: none">Χρησιμοποιείτε σε χώρο με θερμοκρασία μεγαλύτερη των 18 °C (64 °F). Αεραρίστε/ελαχιστοποιήστε την επίδραση οποιοδήποτε στοιχείου που θα μπορούσε να κρυώσει τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα, π.χ. ανεμιστήρας, κλιματιστικό, ανοιχτό παράθυρο.	
Για να διαχειριστείτε την υπερβολική συμπτωκωμένη υγρασία: <ul style="list-style-type: none">Τοποθετήστε το AIRVO κάτω από το ύψος του κεφαλιού του ασθενή. Αποστραγγίστε τη συμπτωκωμένη υγρασία πίσω στον θάλαμο νερού. <ul style="list-style-type: none">Σε υψηλότερες ρυθμίσεις στοχευόμενης ροής, μπορεί να είναι απαραίτητο να μειώσετε πρώτα τη ρύθμιση στοχευόμενης ροής στα 30 L/min, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το συμπτωκωμα αποστραγγίζεται με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Αποσυνδέστε το συνδεδικό ασθενή από τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα. Ανασηκώστε το άκρο του θερμαινόμενου αναπνευστικού σωλήνα που βρίσκεται προς τη μεριά του ασθενή, επιτρέποντας έτσι στο συμπτωκωμα να τρέξει μέσα στο θάλαμο νερού.	

AIRVO™ légzőkör- és tartálykészlet	hu
900PT561	
Felhasználási javallatok: Fűtött légzőkör párasított lélegeztetési gázok továbbítására.	
AIRVO™ és AIRVO™ 2 típusú párasító készülékekkel együtt, kórházakban történő használatra.	
2–60 l/min áramlási sebességre, a betegcsatlakozástól függően.	
Rendszerlellemzők: A légzőkör hossza: 1,8 m (6 ft) + csatlakozóeszköz	
Felépítés: <ul style="list-style-type: none">AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 párasító készülék („AIRVO”) lapos felületen. OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E betegcsatlakozó. <p>Nem jóváhagyott tartozékok használata esetén romolhat az eszköz teljesítménye és csökkenhet a biztonságosság.</p>	
Kórházi használat: <ul style="list-style-type: none">Ezen készlet legfeljebb 14 napos használatra szolgál. Ne áztassa, ne mossa le és ne sterilizálja.	
Otthoni használat: <ul style="list-style-type: none">A termék javasolt otthoni használati ideje legfeljebb 60 nap, a myAIRVO/myAIRVO 2 készülék tisztítási és karbantartási utasításainak betartása mellett.	
1-7. lépés Szerelje össze a készüléket és csatlakoztassa a víztartályt.	
8. lépés Győződjön meg arról, hogy a vízszint emelkedik, de nem haladja meg a maximum szintet.	
 	Nem megfelelő vízszint Cserélje le az MR290-es tartályt
 	Megfelelő vízszint az MR290-es tartályban
A belégzéshez használjon USP-minőségű steril/desztilált vizet vagy azzal egyenértékű folyadékot.	
9. lépés Csatlakoztassa a légzőkört az AIRVO készülékhez.	
10. lépés Győződjön meg arról, hogy a kék csatlakozógyűrű teljesen a helyére pattant.	
11. lépés Ha a rendszer felmelegedett, csatlakoztassa a légzőkört a betegcsatlakozóhoz. Helyezze a légzőkört a betegcsatlakozó alá úgy, hogy a lecsapódott pára ne a beteg felé folyjon.	
12. lépés A légzőkörön található csipesszel rögzítse azt a beteg ruhájához vagy ágyneműjéhez. Megjegyzés: a ruházathoz történő rögzítés nem alkalmazható minden betegcsoportnál.	
FIGYELMEZTETÉSEK	
<ul style="list-style-type: none">Kizárólag egy páciensen történő felhasználásra szolgál. Az ismételt felhasználás fertőző anyagok átviteléhez vezethet. Az újrafeldolgozás a termék anyagainak károsodásához vezet, ami a termék meghibásodását okozza. A légzőkör megadottnál hosszabb ideig történő használata súlyos károsodásokhoz, többek között fertőzéshez vezethet. Ne használja az öntöltős MR290-es tartályt, ha leesett, vagy ha teljesen kifogytt belőle a víz, mivel ez a tartály töltéséhez vezethet. Ne használja az MR290-es tartályt, ha a vízszint a maximumot jelző vonalnál magasabbra emelkedik, mivel ennek eredményeként a víz a beteg légtáiba juthat. Ne használja az egységet, ha a légzőkör sérült, lyukas, elszakadt vagy megtört. Semmi ne akadályozza az egységen és a légzőkörön keresztüli légáramlást.	
Az égési sérülések elkerülése érdekében: <ul style="list-style-type: none">Vigyázzon arra, hogy a légzőkör ne érintkezzen tartósan közvetlenül a bőrel. A tüzesetek elkerülése érdekében ne használja nyílt láng jelenlétében. Súlyos sérülésekhez vezethet a légzőkör bármely részének melegítése, pl. ha letakarják egy takaróval, vagy inkubátor, illetve újszülötteknél használt hősgárgzó hatásának teszik ki.	
Vigyázat! <ul style="list-style-type: none">Ügyeljen arra, hogy a maszk ne érintkezzen vegyszerekkel, tisztítószerekkel vagy kézfertőtlenítővel. A belégzéshez kizárólag USP-minőségű steril/desztilált vizet vagy azzal egyenértékű folyadékot használjon.	
A páralecsapódás elkerülése érdekében: <ul style="list-style-type: none">18 °C-nál (64 °F) melegebb szobában használja. Távolítson el mindent, illetve csökkentsen minden olyan hatást, amely lehűtheti a fűtött légzőkört, pl. ventilátor, légkondicionálás, nyitott ablak.	
A túlzott páralecsapódás kezelése: <ul style="list-style-type: none">Helyezze az AIRVO készüléket a beteg fejmagasságánál lejjebb. Vezesse vissza a lecsapódott párat a víztartályba. <ul style="list-style-type: none">Magasabb áramlási beállítás esetén először szükségese lehet az áramlást 30 l/min értékre csökkenteni, és meggyőződni arról, hogy a lecsapódott pára biztonságosan és hatékonyan távozik. Válassza le a betegcsatlakozót a fűtött légzőköröll. Emelje meg a fűtött légzőkört beteg felé eső részét, így a lecsapódott pára a víztartályba folylhat.	

مجموعة أدوات غرفة (المياه)وأنبوب AIRVO™	ar
900PT561	
تعليمات الاستخدام: أنبوب تنفس مُسخّن لتوصيل غازات التنفس الرطبة.	
للاستخدام مع سلسلة أجهزة الترطيب AIRVO™ 2 وAIRVO™ في المستشفيات.	
للاستخدام عند معدلات تدفق من 2 إلى 60 لتر/دقيقة اعتماداً على وصلة المريض.	
مواصفات النظام: طول الدائرة: 1.8 م (6 أقدام) + الوصلة	
الإعداد: <ul style="list-style-type: none">أجهزة الترطيب AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 (يُشار إليها بـ "AIRVO") على سطح مسطح. وصلة المريض OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E <p>قد يؤدي استخدام ملحق غير معتمد إلى إضعاف الأداء أو الإخلال بالسلامة.</p>	
الاستخدام في المستشفى: <ul style="list-style-type: none">تم تصميم هذا المنتج ليستخدم لمدة أقصاها 14 يوماً. لا يُنقع ولا يُغسل ولا يُعقم.	
الاستخدام في المنزل: <ul style="list-style-type: none">تم تصميم هذا المنتج ليستخدم لمدة أقصاها 60 يوماً للاستخدام المنزلي شريطة اتباع تعليمات تنظيف myAIRVO/myAIRVO 2 وصيانته.	
الخطوات 1 - 7 قم بتجميع غرفة المياه وتوصيلها.	
الخطوة 8 تأكد من ارتفاع مستوى المياه دون أن يتعدى أقصى مستوى للمياه.	
 	مستوى المياه غير صحيح، استبدل غرفة MR290
 	مستوى المياه صحيح في غرفة MR290
استخدم مياه معقمة/مقطرة للاستنشاق وفق معايير USP أو ما يعادلها.	
الخطوة 9 اوصلْ أنبوب التنفس بجهاز AIRVO.	
الخطوة 10 تأكد من سماع صوت نفثة تدل على استقرار طوق الانزلاق الأزرق في مكانه تماماً	
الخطوة 11 وصلْ أنبوب التنفس بوصلة المريض بعد اكتمال إحماء الجهاز. ضع أنبوب التنفس أسفل وصلة المريض بحيث يتدفق التكثف بعيداً عن المريض.	
الخطوة 12 وصلْ مشبك أنبوب التنفس بملابس المريض أو فراشه. ملاحظة: قد لا يكون التوصيل بملابس المريض ملائماً لجميع فئات المرضى.	
تحذيرات <ul style="list-style-type: none">يُستخدم مع مريض واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال المواد المعدية. وتنتج عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج. يمكن أن يؤدي استخدام أنبوب التنفس لفترة أطول المحدد إلى إصابة خطيرة بما في ذلك العدوى. لا تستخدم غرفة MR290 ذاتية الملاء إذا تعرضت للسقوط أو وُكِّت لتنجف فقد يؤدي هذا إلى الملاء الزائد لها. لا تستخدم غرفة MR290 إذا تجاوز مستوى المياه خط (أقصى مستوى) فقد يؤدي هذا إلى دخول المياه إلى مجرى هواء المريض. لا تقم أبداً بتشغيل الوحدة إذا كان أنبوب التنفس قد تعرض للتلف بالتقوب أو التشققات أو الالتواءات. لا تمنع تدفق الهواء عبر الوحدة وأنبوب التنفس.	
لتجنب الحروق: <ul style="list-style-type: none">لا تتركْ أنبوب التنفس ملامساً للجلد فترة زمنية طويلة. تجنب استخدامه بالقرب من اللهب المكشوف لتفادي الحرائق. لا تقم بتدفئة أي جزء من أنبوب التنفس مثل تغطيته ببطانية أو تسخينه في حاضنة أو مدفأة علوية لحديثي الولادة فقد يؤدي هذا إلى إصابات خطيرة.	
تنبهات <ul style="list-style-type: none">تجنب اتصاله بالمواد الكيماوية أو عوامل التنظيف أو مُطهرات الديدن. استخدم مياه معقمة/مقطرة للاستنشاق وفق معايير USP أو ما يعادلها فقط.	
لمنع التكثف: <ul style="list-style-type: none">يستخدم في غرفة تزيد درجة حرارتها عن 18 درجة مئوية (64 درجة فهرنهايت). قم بإزالة/الحد من أثر أي شيء يمكنه تبريد أنبوب التنفس المسخن، مثل المروحة أو المكيف أو نافذة مفتوحة.	
إدارة التكثيف المفرط: <ul style="list-style-type: none">ضع جهاز AIRVO في مستوى أقل ارتفاعاً من رأس المريض. قم بتصريف التكثف بإعادته إلى غرفة المياه. عند إعدادات التدفق المستهدف الأعلى، قد يكون من الضروري أن يتم أولاً تخفيض ضبط التدفق المستهدف إلى 30 لتر/دقيقة للتأكد من أن التكثف يتم تصريفه بشكل آمن وفعال. قم بفضل وصلة المريض من أنبوب التنفس المُسخّن. ارفع طرف المريض في أنبوب التنفس المسخن بما يسمح بحركة فطرات التكثف نحو غرفة المياه.	

he	<p>ערכת צינור הנשמה ומכל מים למכשיר™ AIRVO</p> <p>900PT561</p> <p>הוראות שימוש</p> <p>צינור הנשמה מחומום למתן גזי נשימה בתוספת לחות.</p> <p>לשימוש עם מכשירי אדים מסדרת™ AIRVO 2-ו AIRVO - בבתי חולים.</p> <p>לשימוש בקבצי זרימה של עד 60 ליטר לדקה, בהתאם לממשק המטופל.</p> <p>מפרט המערכת:</p> <p>אורך צנרת: 1.8 מ' (6 רגל) + ממשק</p> <p>התקנה:</p> <ul style="list-style-type: none">מכשיר אדים 2™AIRVO/myAIRVO/AIRVO 2™/AIRVO (להלן AIRVO) - על משטח אופקי; ממשק מטופל /OPT944E/OPT942E/OPT318/OPT316 OPT946E/OPT940E/OPT970E/OPT980E/OPT980E. <p>שימוש באביזרים שלא קיבלו אישור עלול לפגום בביצועים או להוות סכנה בטווחיות.</p> <p>שימוש בבית חולים:</p> <ul style="list-style-type: none">מוצר זה נועד לשימוש במשך 14 יום לכל היותר. אין להשרות, לשתוף או לעקר. <p>שימוש ביתי:</p> <ul style="list-style-type: none">מוצר זה נועד לשימוש ביתי במשך 14 יום לכל היותר, מותנה בביצוע ניקוי ותחזוקה לפי הוראות השימוש ב-2™AIRVO/myAIRVO. <p>שלב 1 - 7</p> <p>הרכב וחבר את מכל המים.</p> <p>שלב 8</p> <p>ודא שמפלט המים עולה אך אינו עובר את קו מפלט המים המרבי:</p> <table> <tbody><tr> <td></td> <td></td> <td>מפלט מים לא נכון. החליף את מכל המים MR290</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>מפלט מים נכון במכל המים MR290</td> </tr> </tbody> </table> <p>השתמש במים סטריליים/מזוקקים המיועדים לאינהלציה או שווי-ערך, כמגודד בספר התרופות האמריקאי (USP).</p> <p>שלב 9</p> <p>חבר את צינור ההנשמה ל-AIRVO.</p> <p>שלב 10</p> <p>ודא שהצווארון הכחול מחליף מטה עד הסוף למקומו ושהוא ננעל בנקיטה.</p> <p>שלב 11</p> <p>לאחר שהמערכת התחממה, חבר את צינור ההנשמה לממשק המטופל. הצב את הצינור מתחת לממשק המטופל, כך שהעיבוי יזרום הרחק מהמטופל.</p> <p>שלב 12</p> <p>חבר את הפס צינור ההנשמה לבגדי המטופל או למצעי המיטה. שים לב: ייתכן שחיבור התפס לבגדי המטופל לא יתאים לכל קבוצות המטופלים.</p> <p>אזהרות</p> <ul style="list-style-type: none">לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזחמים. ניסיון למחור יגרום לפירוק החומרים ויפגום במוצר. שימוש בצינור ההנשמה במשך זמן העולה על הזמן המצוין עלול לגרום לפגיעה חמורה, לרבות זיהום. אין להשתמש במכל MR290 המתמלא אוטומטית אם נפל או התרוקן, משום שהדבר עלול לגרום למיולי-יתר של המכל. אין להשתמש במכל MR290 אם מפלט המים עולה מעל לקו מפלט המים המרבי, משום שהדבר עלול לגרום לחדירת מים לדרכי הנשימה של המטופל. לעולם אין להפעיל את המכשיר אם צינור ההנשמה ניזוק והוא מחוור, קרוע או מפותל. אין לחסום את זרימת האוויר דרך המכשיר או דרך צינור ההנשמה. <p>מניעת כריית:</p> <ul style="list-style-type: none">אין לאפשר לצינור ההנשמה להישאר במגע ישיר עם העור לפרקי זמן ממושכים. אין להשתמש בסמוך להבה חשופה וזאת כדי למנוע שרפות. אין להעלות את החום בחלק כלשהו של צינור ההנשמה, כמו למשל, על-ידי כיסויי בשמיכה או חימומו באינקובטור או בתנור עליל לילודים, וזאת משום שהדבר עלול לגרום לפגיעה חמורה. <p>אמצעי זהירות</p> <ul style="list-style-type: none">הימנע ממגע עם כימיקלים, עם תכשידי ניקוי או עם חומרי חיוטי לדייטי. השתמש אך ורק במים סטריליים/מזוקקים המיועדים לאינהלציה או שווי-ערך, כמגודד בספר התרופות האמריקאי (USP). <p>מניעת עיבוי:</p> <ul style="list-style-type: none">השתמש בחדר שהטמפרטורה שלו נבונה מ-18 °C (64 °F). הרחק/מזער את ההשפעה של כל דבר העלול לקרר את צינור ההנשמה - כגון מאוורר, מאגן או חלון פתוח. <p>טיפול בעיבוי-יתר:</p> <ul style="list-style-type: none">הצב את AIRVO מתחת לגובה ראשו של המטופל. נקו את העיבוי חוזר את תוך מכל המים. אם הוגדר קצב נבוה יותר של זרימת יעד, ייתכן שיהיה צורך להקטין תחילה את קצב זרימת היעד ל-30 ליטר לדקה, כדי להבטיח ניקוי בטוח ויעיל של העיבוי אל תוך מכל המים. נחק את ממשק המטופל מצינור ההנשמה המחומם. הגבה את קצה צינור ההנשמה המחומם של המטופל, כדי לאפשר את זרימת העיבוי אל תוך מכל המים.			מפלט מים לא נכון. החליף את מכל המים MR290			מפלט מים נכון במכל המים MR290
		מפלט מים לא נכון. החליף את מכל המים MR290					
		מפלט מים נכון במכל המים MR290					
lv	<p>AIRVO™ caurules un kameras komplekts</p> <p>900PT561</p> <p>Lietošanas indikācijas</p> <p>Apsildāmā elpošanas caurule mitrinātu elpošanas gāzu maisījumū pievadei.</p> <p>Izmantošanai ar AIRVO™ un AIRVO™ 2 sērijas mitrinātājiem slimnīcās.</p> <p>Izmantošanai ar no 2 līdz 60 l/min plūsmām atkarībā no pacienta saskarnes.</p> <p>Sistēmas specifkācijas</p> <p>Kontūra garums: 1,8 m (6 pēdas) + saskarne</p> <p>Uzstādīšana</p> <ul style="list-style-type: none">AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 mitrinātājs (“AIRVO”) uz līdzēnas virsmas. OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E pacienta saskarne. <p>Neapstiprinātu piederumu lietošana var pasliktināt ierīces darbību vai apdraudēt drošību.</p> <p>Lietošana slimnīcā</p> <ul style="list-style-type: none">Šis izstrādājums paredzēts maksimāli 14 dienu ilgai lietošanai. Nemērcējiet, nemažgājiet un nesterilizējiet šo izstrādājumu. <p>Lietošana mājās</p> <ul style="list-style-type: none">Šis izstrādājums paredzēts izmantošanai mājās apstākļos maksimāli 60 dienas ar nosacījumu, ka tiek ievērotas myAIRVO/myAIRVO 2 tīrīšanas un apkopes instrukcijas. <p>1-7. solis</p> <p>Salieciet un pievienojiet ūdens tvertnei.</p> <p>8. solis</p> <p>Pārlicinieties, ka ūdens līmenis ceļas, taču nepārsniedz maksimālo ūdens līmeni.</p> <table> <tbody><tr> <td></td> <td></td> <td>Nepareizs ūdens līmenis Nomainiet MR290 kameru</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Nepareizs ūdens līmenis MR290 kamerā</td> </tr> </tbody> </table> <p>Inhalācijai lietojiet USP sterilu/destilētu ūdeni vai ūdeni ar ekvivalentu tīrības pakāpi.</p> <p>9. solis</p> <p>Elpošanas cauruli pievienojiet pie AIRVO.</p> <p>10. solis</p> <p>Pārlicinieties, ka zilā uzvelkamā mašēte ir pilnībā nofiksējusies savā vietā.</p> <p>11. solis</p> <p>Kad sistēma ir uzsilusi, pievienojiet elpošanas cauruli pie pacienta saskarnes. Novietojiet elpošanas cauruli zem pacienta saskarnes tā, lai kondensāts aizplūst prom no pacienta.</p> <p>12. solis</p> <p>Piestipriniet elpošanas caurules turētāju pie pacienta apģērba vai gultasveļas. Piezīme: piestiprināšana pie pacienta apģērba var nebūt piemērota visām pacientu grupām.</p> <p>BRĪDINĀJUMI</p> <ul style="list-style-type: none">Lietošanai tikai vienam pacientam. Atkārtota izmantošana var izraisīt infekciju izplatīšanos. Centieni atkārtoti apstrādāt iekārtu iznīcinās materiālus un sabojās iekārtu. Ja elpošanas cauruli lieto ilgāk par norādīto laiku, var rasties nopietns kaitējums, tostarp infekcija. Nelietojiet automātiskās uzpildes kameru MR290, ja tā ir nokritusi vai darbojusies bez ūdens, jo tas var izraisīt tvertnes pārpildīšanos. Neizmantojiet MR290 kameru, ja ūdens līmenis pacelas virs maksimālā ūdens līmeņa atzīmes, jo tas var izraisīt ūdens iekļūšanu pacienta elpceļos. Nekad nelietojiet iekārtu, ja elpošanas caurule ir caura, iepīšusī vai samezģojusies. Nenobloķējiet gaisa plūsmu caur ierīci un elpošanas cauruli. <p>Lai izvairītos no apdegumiem</p> <ul style="list-style-type: none">Nepieļaujiet, ka elpošanas caurule ilgstoši ir tiešā saskarē ar ādu. Nelietot atklātas liesmas tuvumā, lai izvairītos no ugunsgrēka. Nepalīeliniet nevienas elpošanas caurules daļas siltumu, piemēram, nosedzot to ar segu, karsējot inkubatorā vai ar piekaramo sildītāju vīrs jaundzimušo gultiņas, jo tas var izraisīt smagas traumas. <p>Piesardzības pasākumi</p> <ul style="list-style-type: none">Nepieļaujiet saskarsmi ar ķīmikālijām, tīrīšanas līdzekļiem vai roku dezinficēšanas līdzekļiem. Inhalācijai lietojiet tikai USP sterilu/destilētu ūdeni vai ūdeni ar ekvivalentu tīrības pakāpi. <p>Lai nepieļautu kondensāta rašanos</p> <ul style="list-style-type: none">Lietojiet telpā, kuras temperatūra ir augstāka par 18 °C (64 °F). Novērsiet/samaziniet iebkādu iedarbību, kas var atdzēsīt uzsilidīto elpošanas cauruli, piemēram, ventilatora, gaisa kondicionētāja vai atvērta loga iedarbību. <p>Lai novērstu pārmērīgu kondensāciju</p> <ul style="list-style-type: none">Novietojiet AIRVO zemāk par līmeni, kurā atrodas pacienta galva. Noteciniet kondensātu atpakaļ ūdens kamerā. <ul style="list-style-type: none">Ja ir iestatīta lielāka mērķa plūsma, var būt nepieciešams vispirms samazināt mērķa plūsmas iestatījumu līdz 30 l/min, lai nodrošinātu, ka kondensāts noplūst droši un efektīvi. Atvienojiet pacienta saskarni no apsildāmās elpošanas caurules. Paceliet apsildāmās elpošanas caurules pacienta galu, ļaujot kondensātam ieplūst ūdens kamerā.			Nepareizs ūdens līmenis Nomainiet MR290 kameru			Nepareizs ūdens līmenis MR290 kamerā
		Nepareizs ūdens līmenis Nomainiet MR290 kameru					
		Nepareizs ūdens līmenis MR290 kamerā					
it	<p>„AIRVO™“ vamzdelio ir rezervuaro rinkinys 900PT561</p> <p>Naudojimo indikacijos</p> <p>Šildomas kvėpavimo vamzdelis sudrėkintam kvėpuojamajam dujų mišinui tiekti.</p> <p>Skirtas naudoti su „AIRVO™“ ir „AIRVO™ 2“ serijų drėkintuvais lignoninėse.</p> <p>Skirtas naudoti esant nuo 2 iki 60 L/min. srauto intensyvumui atsižvelgiant į paciento kontūrą su kaniulėmis.</p> <p>Sistemos specifikacijos</p> <p>Kontūro ilgis: 1,8 m (6 pėdos) + kontūras su kaniulėmis</p> <p>Rinkinys</p> <ul style="list-style-type: none">AIRVO / AIRVO 2 / myAIRVO / myAIRVO 2 drėkintuvas („AIRVO“) ant lygaus paviršiaus. OPT316 / OPT318 / OPT942 / OPT942E / OPT944 / OPT944E / OPT946 / OPT946E / OPT970 / OPT970E / OPT980 / OPT980E paciento kontūrai su kaniulėmis. <p>Naudojant nepatvirtintus priedus gaminys gali veikti netinkamai arba jį gali būti nesaugu naudoti.</p> <p>Naudojant lignoninėje</p> <ul style="list-style-type: none">Šį gaminį galima naudoti daugiausia 14 dienų. Nebandykite šio gamtinio mirkyti, plauti arba sterilizuoti. <p>Naudojant namuose</p> <ul style="list-style-type: none">Šį gaminį namuose galima naudoti daugiausia 60 dienų, jei laikomasi „myAIRVO“ / „myAIRVO 2“ valymo ir priežiūros instrukcijų. <p>1-7 veiksmai</p> <p>Surinkite ir prijunkite vandens rezervuarą.</p> <p>8 veiksmas</p> <p>Įsitikinkite, kad vandens lygis kyla, tačiau neviršija didžiausio leistino vandens lygio.</p> <table> <tbody><tr> <td></td> <td></td> <td>Netinkamas vandens lygis Pakeiskite MR290 rezervuarą</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Tinkamas vandens lygis MR290 rezervuare</td> </tr> </tbody> </table> <p>Atlikdami inhalaciją naudokite USP (Jungtinių Amerikos Valstijų farmakopėjos) reikalavimus atitinkantį sterilų / distiliuotą vandenį arba kitą ekvivalentą.</p> <p>9 veiksmas</p> <p>Prijunkite kvėpavimo vamzdelį prie „AIRVO“.</p> <p>10 veiksmas</p> <p>Užtikrinkite, kad mėlynas slankisus žiedas yra gerai įstatytas į vietą.</p> <p>11 veiksmas</p> <p>Sistamai sušilus, prijunkite kvėpavimo vamzdelį prie paciento kontūro su kaniulėmis. Kvėpavimo vamzdelį laikykite žemiau nei paciento kontūras su kaniulėmis, kad kondensatas tekėtų nuo paciento.</p> <p>12 veiksmas</p> <p>Prisekite kvėpavimo vamzdelio laikiklį prie paciento rūbų arba patalynės. Pastaba: pasirinkimas prisegti prie paciento rūbų gali būti netinkamas visoms pacientų grupėms.</p> <p>ĮSPĖJIMAI</p> <ul style="list-style-type: none">Skirtas naudoti tik vienam pacientui. Naudojant pakartotinai gali būti pamešti infekcinių ligų sukėlėjai. Bandant pakartotinai apdoroti pablogės medžiagų kokybė ir atsiras gamtinio defektų. Naudojant kvėpavimo vamzdelį ilgiau nei nurodyta, galimi sunkūs sveikatos sutrikdymai, įskaitant infekciją. Nenaudokite automatiškai prisipildančio rezervuaro MR290, jei jis buvo nustumas arba buvo paliktas išdžiūti, nes dėl to rezervuaras gali persipildyti. Nenaudokite MR290 rezervuaro, jei vandens lygis pakyla aukščiau didžiausio leistino vandens lygio linijos, nes į paciento kvėpavimo takus gali patekti vandens. Niekada nenaudokite įrenginio, jei sugadintas kvėpavimo vamzdelis – yra kiurymų, įtrūkimų ar sulenkimų. Neužblokuokite oro srauto įrenginyje ir kvėpavimo vamzdelyje. <p>Norėdami išvengti nudegimų</p> <ul style="list-style-type: none">Neleiskite, kad kvėpavimo vamzdelis ilgai liestų odą. Nenaudokite šalia atviros liepsnos, kad nekiltų gaisras. Nešildykite jokios kvėpavimo vamzdelio dalies, pvz., uždengdami antklode, šildydami inkubatoriuje arba pakabinamuoju naujagimių šildytuvu, nes tai gali sukelti sunkių sveikatos sutrikdymų. <p>Dėmesio</p> <ul style="list-style-type: none">Venkite sąlyčio su cheminėmis medžiagomis, valikliais ar rankų dezinfekavimo priemonėmis. Atlikdami inhalaciją naudokite tik USP (Jungtinių Amerikos Valstijų farmakopėjos) reikalavimus atitinkantį sterilų / distiliuotą vandenį arba kitą ekvivalentą. <p>Norėdami išvengti kondensacijos</p> <ul style="list-style-type: none">Naudokite šiltesnėje nei 18 °C (64 °F) temperatūros patalpoje. Pašalinkite ar kiek įmanoma sumažinkite bed kokių objektų, galinčių atšaldyti šildomą kvėpavimo vamzdelį, poveikį, pvz., ventiliatoriaus, oro kondicionieriaus, atviro lango. <p>Perteiklinės kondensacijos tvarkymas</p> <ul style="list-style-type: none">Padėkite „AIRVO“ žemiau paciento galvos. Išleiskite kondensatą į vandens rezervuarą. <ul style="list-style-type: none">Naudojant didesnes numatyto srauto nuostatas gali reikėti pirma sumažinti numatyto srauto nuostatą iki 30 L/min., siekiant užtikrinti, kad kondensatas saugiai ir veiksmingai išleidžiamas. Atjunkite paciento kontūrą su kaniulėmis nuo šildomo kvėpavimo vamzdelio. Pakelkite šildomo kvėpavimo vamzdelio galą paciento pusėje, kad kondensatas subėgtų į vandens rezervuarą.			Netinkamas vandens lygis Pakeiskite MR290 rezervuarą			Tinkamas vandens lygis MR290 rezervuare
		Netinkamas vandens lygis Pakeiskite MR290 rezervuarą					
		Tinkamas vandens lygis MR290 rezervuare					

Zestaw rurki i pojemnika AIRVO™

(pl)

90OPT561

Wskazania do użycia:

Rurka do oddychania ogrzewanym powietrzem do dostarczania nawilżonych gazów oddechowych.

Do użytku z nawilżaczami serii AIRVO™ i AIRVO™ 2 w szpitalach.

Do użycia przy przepływach od 2 do 60 L/min, w zależności od części kontaktującej się z pacjentem.

Dane techniczne systemu:

Długość obwodu: 1,8 m (6 stóp) + część kontaktująca się z pacjentem

Konfiguracja:

- Nawilżacze AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 („AIRVO”) na płaskiej powierzchni.
- Część kontaktująca się z pacjentem OPT316/OPT318/OPT942/OPT944E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

Stosowanie niezatwierdzonych akcesoriów może negatywnie wpływać na działanie urządzenia lub bezpieczeństwo stosowania.

Zastosowanie szpitalne:

- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania przez okres nie dłuższy niż 14 dni.
- Produktu nie wolno namaczać, myć ani sterylizować.

Zastosowanie domowe:

- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w domu przez okres nie dłuższy niż 60 dni, pod warunkiem przestrzegania instrukcji czyszczenia i konserwacji urządzenia myAIRVO/myAIRVO 2.

Kroki 1 - 7

Zmontować oraz podłączyć pojemnik na wodę.

Krok 8

Upewnić się, że poziom wody rośnie, ale nie przekracza maksymalnego poziomu.



Nieprawidłowy poziom wody, wymienić pojemnik MR290



Prawidłowy poziom wody w pojemniku MR290

Do inhalacji należy stosować sterylną/destylowaną wodę USP lub jej odpowiednik.

Krok 9

Podłączyć rurkę do oddychania do AIRVO.

Krok 10

Upewnić się, że przesuwany kołnierż jest w pełni osadzony na miejscu.

Krok 11

Po nagraniu systemu podłączyć rurkę do oddychania do części kontaktującej się z pacjentem. Umieścić rurkę do oddychania poniżej części kontaktującej się z pacjentem tak, aby skropliny odpływały w kierunku od pacjenta.

Krok 12

Przypiąć klips rurki do oddychania do ubrania pacjenta lub do pościeli. Uwaga: przypięcie klipsa do ubrania może nie być odpowiednim rozwiązaniem dla wszystkich grup pacjentów.

OSTRZEŻENIA

- Przeznaczone do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próby stworzenia mogą skutkować degradacją materiałów i uszkodzeniem produktu.
- Stosowanie rurki do oddychania przez okres dłuższy niż zalecany może prowadzić do poważnego urazu pacjenta, w tym do infekcji.
- Nie używać automatycznie napełnianego pojemnika MR290, jeżeli został upuszczony lub dopuszczono do jego wyschnięcia, gdyż może to prowadzić do jego przepełnienia.
- Nie używać pojemnika MR290, jeżeli poziom wody wzrasta powyżej linii maksymalnego poziomu wody, gdyż może to prowadzić do dostania się wody do dróg oddechowych pacjenta.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli rurka do oddychania została uszkodzona i występują dziury, zarysowania lub zagięcia.
- Nie hamować przepływu powietrza przez urządzenie i rurkę do oddychania.

W celu uniknięcia poparzeń:

- Nie pozostawiać rurki do oddychania w bezpośrednim kontakcie ze skórą przez dłuższy okres.
- W celu uniknięcia pożarów nie stosować w pobliżu otwartego ognia.
- Dodatkowe zwiększanie temperatury rurki do oddychania, np. zakrywanie jej kocem, ogrzewanie w inkubatorze lub pod ogrzewaczem dla noworodków, może prowadzić do poważnego urazu pacjenta.

Przeostrog

- Unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi lub środkami do dezynfekcji rąk.
- Do inhalacji należy stosować sterylną/destylowaną wodę USP lub jej odpowiednik.

W celu uniknięcia powstania skroplin:

- Używać w pomieszczeniach o temperaturze wyższej niż 18 °C (64 °F).
- Usuwać/zminimalizować wpływ czynników mogących ochładzać rurkę do oddychania ogrzewanym powietrzem, np. wiatraków, klimatyzacji, otwartych okien.

Postępowanie w przypadku nadmiernej kondensacji:

- Umieścić AIRVO poniżej poziomu głowy pacjenta.
- Wyłączyć skropliny z powrotem do pojemnika na wodę.
 - W przypadku wyższych ustawień przepływu docelowego konieczne może być początkowo zmniejszenie ustawień przepływu docelowego do 30 L/min, aby zapewnić bezpieczny i skuteczny odpływ skroplin.
- Odłączyć część kontaktującą się z pacjentem od rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem.
- Podnieść koniec rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem od strony pacjenta, pozwalając tym samym na odpływ skroplin do pojemnika na wodę.

Trusă cu tub și cameră AIRVO™

(ro)

90OPT561

Indicații de utilizare:

Tub respirator încălzit pentru administrarea de gaze respiratorii încălzite.

Destinat utilizării cu umidificatoarele din seria AIRVO™ și AIRVO™ 2 în spitale.

Destinat utilizării la debite între 2 și 60 L/min, în funcție de interfața pacientului.

Specificații ale sistemului:

Lungimea circuitului: 1,8 m (6 picioare) + interfață

Instalare:

- Umidificator AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 („AIRVO”) pe o suprafață plană.
 - Interfață pacient OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.
- Utilizarea unui accesoriu neaprobate poate afecta negativ funcționarea și poate compromite siguranța.

Uz spitalicesc:

- Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 14 zile.
- Nu imersați în apă, nu spălați și nu sterilizați.

Utilizare la domiciliu:

- Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 60 zile în cazul utilizării la domiciliu, cu condiția să se respecte instrucțiunile de curățare și întreținere myAIRVO/myAIRVO 2.

Pașii 1 - 7

Asamblați și conectați camera de apă.

Pașul 8

Asigurați-vă că nivelul apei crește, dar fără a depăși nivelul maxim al apei.



Nivel incorect al apei
Înlocuiți camera MR290



Corecți nivelul apei în camera MR290

Folișiți pentru inhalare apă sterilă/distilată conform USP sau o apă echivalentă.

Pașul 9

Conectați tubul respirator la AIRVO.

Pașul 10

Asigurați-vă că este complet fixat în poziție colierul glisant albastru.

Pașul 11

După ce sistemul s-a încălzit, conectați tubul respirator la interfața pacient. Poziționați tubul respirator sub interfața pacient, astfel încât condensul să curgă departe de pacient.

Pașul 12

Conectați clema tubului respirator la îmbrăcămintea pacientului sau la dezinertul de pat. Notă: conectarea la îmbrăcămintea pacientului poate fi inadecvată la unele grupe de pacienți.

AVERTISMENTE

- Destinat întrebuințării pentru un singur pacient. Refolosirea poate cauza transmiterea unor infecții. Încercarea de reprocesare va duce la degradarea materialelor și va defecta produsul.
- Folosirea tubului respirator pentru o perioadă mai lungă decât cea specificată poate avea urmări grave, inclusiv infecție.
- Nu utilizați camera cu umplere automată MR290 în cazul în care a fost scăpată sau dacă a funcționat fără apă, deoarece aceasta poate determina umplerea excesivă.
- Nu utilizați camera MR290 dacă nivelul apei este deasupra liniei de nivel maxim al apei, deoarece aceasta poate determina pătrunderea apei în căile respiratorii ale pacientului.
- Nu folosiți niciodată unitatea în cazul în care tubul respirator a fost deteriorat prin găurire, rupere sau îndoire.
- Nu blocați debitul de aer prin unitate și tubul respirator.

Pentru a evita arsurile:

- Evitați contactul direct îndelungat dintre tubul respirator și piele.
- Pentru a evita incendiile, nu utilizați în prezența unei flăcări deschise.
- Nu încalziți suplimentar nicio componentă a tubului respirator, de exemplu prin acoperire cu o pătură sau încălzire într-un incubator sau pe o masă radiantă pentru un nou-născut, deoarece acest lucru poate avea urmări grave.

Precauții

- Evitați contactul cu substanțe chimice, agenți de curățare sau defecanți pentru mâini.
- Folișiți pentru inhalare doar apă sterilă/distilată conform USP sau o apă echivalentă.

Pentru a preveni condensul:

- Folișiți într-o încăpere cu temperatură ambientă peste 18 °C (64 °F).
- Eliminați/reduceți la minim impactul oricărui element care poate răci tubul respirator încălzit, de ex. ventilator, aer condiționat, fereastră deschisă.

Pentru a controla condensul excesiv:

- Amplasați dispozitivul AIRVO sub nivelul capului pacientului.
- Scurgeți condensul înapoi în camera de apă.
 - La setări mai mari ale debitului țintă, poate fi necesar să reduceți întâi setarea debitului țintă la 30 L/min, pentru a asigura o scurgere sigură și eficientă a condensului.
 - Deconectați interfața pacient de la tubul respirator încălzit.
 - Ridicați capătul dinspre pacient al tubului respirator încălzit, lăsând condensul să curgă în camera de apă.

AIRVO™ Hortum ve Hazne Seti

(tr)

90OPT561

Kullanım Endikasyonları:

Nemlendirilmiş solunum gazlarının verilmesi için ısıtmalı solunum hortumunu.

Hastanelerde, AIRVO™ ve AIRVO™ 2 Serisi nemlendiricilerle kullanım için.

Hasta arayüzüne bağlı olarak 2 ila 60 l/dk. akış değerleri arasında kullanım için.

Sistem Özellikleri:

Devre Uzunluğu: 1,8 m (6 ft) + arayüz

Kurulum:

- Düz bir zemin üzerinde AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 nemlendirici ("AIRVO").
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E hasta arayüzü.

Onaylanmamış bir aksesuarın kullanılması performans düşürebilir veya güvenliği riske atabilir.

Hastane Kullanımı:

- Bu ürün maksimum 14 gün kullanılmaya yöneliktir.
- Bu ürünün ıslatmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin.

Evde Kullanım:

- Bu ürün, myAIRVO/myAIRVO 2 temizlik ve bakım talimatlarına uyulması koşuluyla, ev ortamında maksimum 60 gün kullanılmaya yöneliktir.

Adım 1-7

Su haznesini birleştirin ve takın.

Adım 8

Su seviyesinin yükseldiğinden ancak maksimum su seviyesinin üstüne çıkmadığından emin olun.



Yanlış su seviyesi,
MR290 haznesini değiştirin



MR290 haznesinde doğru su seviyesi

İnhalasyon veya eşdeğer işlemler için USP steril/distile su kullanın.

Adım 9

Solunum hortumunu AIRVO'ya bağlayın.

Adım 10

Mavi kayan halkanın yerine tam olarak oturduğundan emin olun.

Adım 11

Sistem ısındığında, solunum hortumunu hasta arayüzüne bağlayın. Solunum hortumunu, yoğunlaşma sıvısı hastadan uzağa akacak şekilde hasta arayüzünün altına konumlandırın.

Adım 12

Solunum hortumu klipsini hastanın giysilerine veya yatak örtülerine tutturun. Not: Hasta giysisine tutturmak, tüm hasta grupları için uygun olmayabilir.

UYARILAR

- Yalnızca tek hastada kullanım için üretilmiştir. Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına neden olabilir. Yeniden işleme, materyallerin bozunmasına neden olarak ürünü işlevsiz hale getirebilir.
- Solunum hortumunu belirtilen süreden daha uzun kullanmak enfeksiyon dahil ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir.
- Ciddi yaralanmalara neden olabileceği için, solunum hortumunun herhangi bir parçasını ortam seviyelerinin üzerinde ıslatmayın; örneğin battaniyeyle kapatmayın veya yenidoğan için kuvözde ya da baş üstü ısıtıcısında ıslatmayın.
- Hastanın nefes borusuna su girmesine neden olabileceğinden; su seviyesi maksimum su seviyesi çizgisini aşarsa MR290 hazneyi kullanmayın.
- Solunum hortumu delinerek, yıpranarak ya da kırılarak hasar almışsa üniteyi kesinlikle çalıştırmayın.
- Ünite ile solunum hortumu arasındaki hava akışını bloke etmeyin.

Yanıkları önlemek için:

- Solunum hortumunun uzun süre ciltle doğrudan temas etmesine izin vermeyin.
- Yanğınları önlemek için, açık bir alevin yakınında kullanmayın.
- Ciddi yaralanmalara neden olabileceği için, solunum hortumunun herhangi bir parçasını ortam seviyelerinin üzerinde ıslatmayın; örneğin battaniyeyle kapatmayın veya yenidoğan için kuvözde ya da baş üstü ısıtıcısında ıslatmayın.

Dikkat Edilecek Hususlar

- Kimyasallarla, temizlik ajanlarıyla veya el temizleyicileri ile temastan sakının.
- İnhalasyon veya eşdeğer işlemler için sadece USP steril/distile su kullanın.

Yoğuşmayı önlemek için:

- 18 °C'den (64 °F) sıcak bir odada kullanın.
- Islıtmalı solunum hortumunu soğutabilecek herhangi bir şeyin (örn. vantilatör, klima, açık pencere) etkisini ortadan kaldırın ya da en aza indirin.

Aşırı yoğuşmayı kontrol etmek için:

- AIRVO'yu hastanın baş seviyesinden yukarı yerleştirin.
- Yoğuşma suyunu su haznesine geri boşaltın.
 - Daha yüksek hedef akış ayarlarında, yoğuşma suyunun güvenli ve etkin bir şekilde boşaldığından emin olmak için öncelikle hedef akış ayarını 30 L/dk'a düşürmek gerekebilir.
 - Hasta arayüzünü ısıtılmış solunum hortumundan ayırın.
 - Yoğuşma suyunu, hasta hortumunun bir ucunu kaldırıp su haznesine gitmesini sağlayarak boşaltın.

Комплект из трубки и камеры AIRVO™ (ru)
900PT561

Указания по применению
 Обогреваемая дыхательная трубка для доставки увлажненных дыхательных газов.

Для использования с увлажнителями серии AIRVO™ и AIRVO™ 2 в больницах.

Для использования со скоростью потока от 2 до 60 л/мин в зависимости от интерфейса пациента.

Технические характеристики системы
 Длина контура: 1,8 м (6 футов) + интерфейс

Настройка

- Увлажнитель AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 («AIRVO») на плоской поверхности.
- Интерфейс пациента OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

Применение дополнительных принадлежностей, не одобренных производителем данной системы, может отрицательно повлиять на ее работу и безопасность использования.

Использование в условиях больницы


- Данное изделие не следует использовать более 14 дней.
- Запрещено погружать изделие в воду, мыть или стерилизовать его.

Использование в домашних условиях


- Данное изделие предназначено для использования в домашних условиях в течение срока, не превышающего 60 дней, при условии соблюдения инструкций по уходу и обслуживанию для myAIRVO/myAIRVO 2.

Этапы 1–7
 Установите и подсоедините камеру для воды.

Этап 8
 Убедитесь, что уровень воды повышается, но не превышает максимальный уровень.



Неправильный уровень воды
Замените камеру MR290



Правильный уровень воды в камеру MR290

Используйте стерильную/дистиллированную воду для ингаляций или ее эквивалент, соответствующий критериям Фармакопеи США.

Этап 9
 Подсоедините дыхательную трубку к AIRVO.

Этап 10
 Убедитесь, что синяя скользящая манжета полностью зафиксирована на месте.

Этап 11
 Как только система нагреется, подсоедините дыхательную трубку к интерфейсу пациента. Расположите дыхательную трубку под интерфейсом пациента так, чтобы конденсат стекал по направлению от пациента.

Этап 12
 Прикрепите клипсу дыхательной трубки к одежде пациента или одеялу. Примечание. Прикрепление к одежде пациента может не подходить для всех групп пациентов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Используется только для одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и вызовет появление дефектов в изделии.
- Превышение максимально рекомендованного времени использования дыхательной трубки может привести к серьезным последствиям, в том числе к инфицированию пациента.
- Не используйте камеру с автозаполнением MR290, если в прошлом она падала или работала «сухой», поскольку это может привести к переполнению емкости.
- Не используйте камеру MR290, если уровень воды поднимается выше линии максимального уровня воды. Это может привести к попаданию воды в дыхательные пути пациента.
- Запрещается пользоваться устройством, если дыхательная трубка повреждена и в ней есть отверстия, разрывы или изломы.
- Не блокируйте поток воздуха, проходящий через устройство и дыхательную трубку.

Для предотвращения ожогов:

- Не допускайте непосредственного контакта дыхательной трубки с кожей в течение длительного времени.
- Запрещается использовать в присутствии открытого пламени, чтобы избежать воспламенения.
- Запрещается нагревать какую-либо часть дыхательной трубки (например, накрывать ее одеялом, нагревать в кувезе или под лампой для новорожденных), поскольку это может привести к серьезным последствиям для здоровья пациента.

Предостережения

- Избегайте контакта с химическими веществами, чистящими средствами или антисептиками для рук.
- Используйте только стерильную/дистиллированную воду для ингаляций или ее эквивалент, соответствующий критериям Фармакопеи США.

Для предотвращения конденсации:

- Используйте в помещениях с температурой более 18 °C (64 °F).
- Уберите/минимизируйте влияние чего-либо, что может охладить нагреваемую дыхательную трубку, например вентилятор, кондиционер, открытое окно.

Для контроля чрезмерной конденсации:

- Поместите AIRVO ниже уровня головы пациента.
- Сливайте конденсат обратно в емкость для воды.
 - При высоких заданных значениях потока может понадобиться сначала снизить заданные настройки потока до 30 л/мин, чтобы убедиться, что конденсат стекает безопасно и эффективно.
 - Отсоедините интерфейс пациента от нагреваемой дыхательной трубки.
 - Приподнимите ближайший к пациенту конец нагреваемой дыхательной трубки и подождите, пока конденсат стечет в емкость для воды.

Hadicová a komorová súprava AIRVO™ (sk)
900PT561

Indikácie na použitie:
 Vyhrievaná dýchacia hadica na prívod zvlhčených respiračných plynov.

Na použitie so zvlhčovačmi radu AIRVO™ a AIRVO™ 2 v nemocniciach.

Na použitie pri prietoku v rozsahu 2 až 60 l/min, v závislosti od rozhrania pacienta.

Špecifické systému:
 Dĺžka okruhu: 1,8 m (6 stôp) + rozhranie

Nastavenie:

- Zvlhčovač AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 („AIRVO“) na rovnom povrchu.
- Rozhranie pacienta OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

Použitie s neschváleným príslušenstvom môže zhoršiť výkon zariadenia alebo obmedziť bezpečnosť.

Nemocničné použitie:


- Tento produkt je určený na maximálne 14-dňové použitie v nemocnici.
- Nenamáčajte, neumývajte ani nesterilizujte.

Domáce použitie:


- Tento produkt je určený na maximálne 60-dňové použitie v domácom prostredí za predpokladu, že sú dodržané pokyny na čistenie a údržbu pre myAIRVO/myAIRVO 2.

Kroky 1 až 7
 Zostavte a pripojte vodnú komoru.

Krok 8
 Uistite sa, že vodná hladina stúpa, ale nie nad maximálnu hladinu vody.



Nesprávna hladina vody
Vymeňte komoru MR290



Správna hladina vody v komore MR290

Na inhaláciu použite sterilnú/distilovanú vodu (USP) alebo ekvivalent.

Krok 9
 Pripojte dýchaciu hadicu k zariadeniu AIRVO.

Krok 10
 Uistite sa, že modrá posuvná objímka je úplne zasunutá na svojom mieste.

Krok 11
 Po zahriatí systému pripojte dýchaciu hadicu k rozhraniu pacienta. Umiestnite dýchaciu hadicu pod rozhraním pacienta tak, aby kondenzát tiekol smerom preč od pacienta.

Krok 12
 Pripojte svorku dýchacej hadice k odevu alebo postelnej bielizni pacienta. Poznámka: Pripojenie k odevu pacienta nemusí byť vhodné pre všetky skupiny pacientov.

VAROVANIA

- Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opakované použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a chybný produkt.
- Používanie dýchacej hadice po dobu dlhšiu, ako je určený čas, môže viesť k závažnému poškodeniu vrátane vzniku infekcie.
- Komoru MR290 s automatizovaným plnením nepoužívajte, ak spadla alebo bola spustená bez vody, aby nedošlo k jej preplnieniu.
- Komoru MR290 nepoužívajte, ak hladina vody stúpne nad maximálnu úroveň hladiny vody, aby sa voda nedostala do dýchacích ciest pacienta.
- Zariadenie nikdy nespúšťajte, ak je dýchacia hadica poškodená, sú na nej diery a trhliny alebo je skrútená.
- Neblokujte prietok vzduchu cez zariadenie a dýchaciu hadicu.

Aby ste zabránili popáleniu:

- Nedovoľte, aby dýchacia hadica zostala dlhodobo v priamom kontakte s pokožkou.
- Nepoužívajte pri otvorenom ohni, aby ste zabránili vzplanutiu.
- Nezvyšujte teplotu nad úroveň okolia v akejkoľvek časti dýchacej hadice, napríklad prekrytím pokrývkou alebo zahriatím v inkubátore, prípadne závažným ohrievaním pre novorodencov, aby nedošlo k závažnému poškodeniu zdravia.

Upozornenia

- Zabráňte kontaktu s chemickými látkami, čistiacimi prostriedkami a dezinfekčnými prostriedkami u ruky.
- Na inhaláciu použite iba sterilnú/distilovanú vodu (USP) alebo ekvivalent.

Aby ste zabránili kondenzácii:

- Súpravu používajte v miestnosti s teplotou nad 18 °C (64 °F).
- Odstráňte alebo minimalizujte vplyv všetkého, čo môže ochladiť ohrievanú dýchaciu hadicu, napr. ventilátor, klimatizácia, otvorené okno.

Aby ste vyriešili nadmernú kondenzáciu:

- Umiestnite AIRVO pod výškou, v ktorej je hlava pacienta.
- Vypustíte kondenzát späť do vodnej komory.
 - Pri vyšších nastaveniach cieľového prietoku môže byť nutné najprv znížiť nastavenie cieľového prietoku dna 30 l/min, aby sa zabezpečil bezpečný a účinný odvod kondenzátu.
 - Odpojte rozhranie pacienta od vyhrievanej dýchacej hadice.
 - Zdvihnite koniec ohrievanej dýchacej hadice nachádzajúci sa pri pacientovi a nechajte kondenzát odtiecť do vodnej komory.

Komplet cevi in posodic AIRVO™ (sl)
900PT561

Indikacije za uporabo:
 Ogrevana dihalna cev za dovajanje navlaženih dihalnih plinov.

Za uporabo z vlažilniki serij AIRVO™ in AIRVO™ 2 v bolnišnicah.

Za uporabo pri pretokih od 2 do 60 l/min glede na vmesnik bolnika.

Tehnični podatki o sistemu:
 Dolžina cevi: 1,8 m (6 ft) + vmesnik

Namestitve:

- Vlažilnik AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 («AIRVO») na ravni površini.
- Vmesnik bolnika OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E.

Uporaba neodobrenih dodatkov lahko oslabi učinkovitost delovanja ali zmanjša varnost.

Uporaba v bolnišnicah:


- Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 14 dni.
- Izdelka ne močite, perite ali sterilizirajte.

Uporaba na domu:


- Ta izdelek je namenjen domači uporabi za največ 60 dni, in sicer pod pogojev, da so upoštevana navodila glede čiščenja in vzdrževanja za myAIRVO/myAIRVO 2.

Koraki 1–7
 Sestavite in priključite vlažilno posodico.

Korak 8
 Prepričajte se, da se raven vode dviga, vendar ne presega najvišje ravni vode.



Nepravilna raven vode – zamenjajte posodico MR290



Pravilna raven vode v posodici MR290

Uporabite sterilno/distilirano vodo za vdihavanje po USP ali enakovredno.

Korak 9
 Priključite dihalno cev na sistem AIRVO.

Korak 10
 Prepričajte se, da je modri drsni obroček popolnoma zaskočen na mestu.

Korak 11
 Priključite dihalno cev na vmesnik bolnika, ko se sistem ogreje. Dihalno cev postavite pod vmesnik bolnika, tako da kondenzat odteka proč od bolnika.

Korak 12
 Sponko dihalne cevi priprite na bolnikova oblačila ali posteljnino. Opomba: pripojanje na bolnikova oblačila morda ni primerno za vse skupine bolnikov.

OPOZORILA

- Samo za uporabo pri enem bolniku. Pri ponovni uporabi lahko pride do prenosa kužnih snovi. Dezinfekcija za ponovno uporabo bo povzročila poslabšanje lastnosti materialov, izdelek pa bo okvarjen.
- Uporaba dihalne cevi, ki je daljša od določenega časa, lahko povzroči resno poškodbo, vključno z okužbo.
- Samodejno polnilne posodice MR290 ne uporabljajte, če je padla na tla ali je v njej zmanjkalo vode, saj bi lahko prišlo do čezmernega polnjenja posodice.
- Posodice MR290 ne uporabljajte, če se raven vode dvigne nad črto najvišje ravni vode, saj bi lahko voda vstopila v bolnikove dihalne poti.
- Nikoli ne upravljajte enote, če ima dihalna cev luknje, je raztrgana ali zvitva.
- Ne blokirajte pretoka zraka skozi enoto in dihalno cev.

Za preprečitev opeklin:

- Dihalna cev ne sme ostati v neposrednem stiku s kožo dalj časa.
- Ne uporabljajte pri odprtem ognju, da preprečite požare.
- Ne dovajajte toplote kateremu koli delu dihalne cevi, npr. s pokrivanjem z odejo, ogrevanjem v inkubatorju ali nadglavnem grelniku za novorojenčke, saj to lahko povzroči resno poškodbo.

Svarila

- Izogibajte se stiku s kemikalijami, čistilnimi sredstvi ali razkužili za roke.
- Uporabite le sterilno/distilirano vodo za vdihavanje po USP ali enakovredno.

Za preprečitev kondenzacije:

- Uporabljajte v prostoru s temperaturo nad 18 °C (64 °F).
- Odstranite/zmanjšajte vpliv vsega, kar bi lahko ogrevalo dihalno cev ohladilo, npr. ventilator, klimatska naprava, odprto okno.

Za nadzor čezmerne kondenzacije:

- AIRVO postavite pod višino bolnikove glave.
- Izčrpajte kondenzat nazaj v vlažilno posodico.
 - Pri nastavitvah večjega ciljnega pretoka boste morda morali najprej zmanjšati nastavitev ciljnega pretoka na 30 l/min, da zagotovite varno in učinkovito odtekanje kondenzata.
 - Z ogrevane dihalne cevi odklopite bolnikov vmesnik.
 - Dvignite bolnikov konec ogrevane dihalne cevi, da omogočite odtekanje kondenzata v vlažilno posodico.

AIRVO™熱線入り回路およびチャンパーキット (ja) 900PT561

使用適応:
加湿呼吸ガス供給用熱線入り回路

病院でAIRVO™ 2シリーズ加湿器と使用します。

患者用インターフェースに応じて、2~60 L/分の流量設定で使用します。

仕様:
回路全長:1.8 m (6 ft) + インターフェース

セッティング:

- AIRVO 2/ myAIRVO 2フロージェネレーター (“AIRVO”) を平らな場所に設置します。
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E患者用インターフェース。

認可されていない付属品を使用すると、性能の低下や安全面で支障をきたす場合があります。

病院での使用:

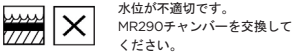
- 本品の使用期間は最長14日間です。
- 液体に浸したり、洗浄あるいは滅菌しないでください。

ご家庭での使用:

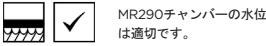
- 本品は、myAIRVO 2の洗浄および保守指示が順守されているという条件下において、ご家庭で最長60日間まで使用可能です。

ステップ1-7
給水チャンパーを組み立て、接続します。

ステップ8
水位が上昇し、かつ給水線を越えていないことを確認します。



水位が不適切です。
MR290チャンパーを交換してください。



MR290チャンパーの水位は適切です。

米国薬局方グレードの吸入用滅菌/蒸溜水または同等品を使用してください。

ステップ9
AIRVOに熱線入り回路を接続します。

ステップ10
青色のスライド式カバーが完全に、カチッと音がするまで下げられていることを確認します。

ステップ11
システムのウォームアップが終わったら、熱線入り回路を患者用インターフェースに接続します。結露が患者に流れ込まないようにするため、熱線入り回路を患者用インターフェースより下の位置に配置します。

ステップ12
熱線入り回路のクリップを患者の衣服または寝具に取り付けます。注意: 患者の衣服に取り付けることは、症例により適切ではない場合があります。

警告

- 本品は単一患者使用です。再使用は感染性物質の伝播を起す恐れがあります。再使用禁止[素材の劣化や製品不良の恐れがあるため]。
- 熱線入り回路を指定時間を超えて使用すると、感染などを含む深刻な問題を起こす恐れがあります。
- 自動給水器チャンパーMR290を落としたり、水が入っていない状態で使用した場合は、オーバーフローに繋がる恐れがあるため使用しないで下さい。
- 水位が給水線を越えて上昇する場合は、患者の気道に水が入る恐れがあるため、MR290給水チャンパーを使用しないで下さい。
- 熱線入り回路に穴、亀裂、またはよじれなどの損傷がある場合、本体を絶対に使用しないでください。
- 本体および熱線入り回路を通る空気の流れを妨げないでください。

火傷を避けるには:

- 熱線入り回路を皮膚に長時間直接当てないでください。
- 火事を避けるため、裸火のあるところでは使用しないで下さい。
- 熱線入り回路またはインターフェースを毛布などで覆ったり、新生児用のラジアントウオウマーで温める等しないでください[深刻な傷害を引き起こす恐れがあるため]。

注意

- 化学物質、洗剤、手の除菌用ローションと接触しないようにしてください。
- 米国薬局方グレードの吸入用滅菌/蒸溜水または同等品のみを使用してください。

結露を防止するには:

- 室温18°C (64°F)以上の部屋で使用してください。
- 扇風機やエアコン、開け放された窓など、熱線入り回路の温度を下げる可能性のあるものによる影響は、全て取り除くか、最小限に抑えてください。

過剰結露の管理:

- 本体を患者の頭の高さより下の位置に配置してください。
- 結露が給水チャンパーに戻るようには排水してください。
 - 高めの目標流量設定では、最初は流量設定を30 L/分以下で設定し、結露が安全かつ効果的に排水されることを確認する必要があります。
 - 患者用インターフェースを熱線入り回路から外します。
 - 熱線入り回路の患者側の端を持ち上げて、結露が給水チャンパーに流れるようにします。

AIRVO™ 튜브 및 물통 키트 (ko) 900PT561

용도:
가습된 호흡 가스를 제공하기 위한 가온 호흡 튜브.

병원에서 AIRVO™ 및 AIRVO™ 2 시리즈 가습기를 사용하기 위함.

환자의 인터페이스에 따른 유량 범위 2 - 60 L/min에서 사용하기 위함.

시스템 사양:
회로 길이: 1.8 m (6 ft) + 인터페이스

설정:

- 평평한 표면 위 AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 가습기 (“AIRVO”).
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E 환자 인터페이스.

스핀되지 않은 부속품 사용 시 성능을 악화시키거나 안전성을 손상시킬 수 있습니다.

병원 사용:

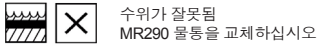
- 이 제품은 최대 14일 동안 사용할 수 있습니다.
- 액체에 담그거나, 세척하거나 살균하지 마십시오.

가정 사용:

- 가정에서 사용하는 경우 myAIRVO/myAIRVO 2 세척 및 유지보수 지침을 준수했을 때 이 제품은 최대 60일 동안 사용할 수 있습니다.

1 - 7단계
물통을 조립하고 연결합니다.

8단계
수위를 높일 때 최대 수위를 넘지 않도록 하십시오.



수위가 잘못됨
MR290 물통을 교체하십시오



MR290 물통 수위 적절

흡입용 USP 멸균수/증류수 또는 이에 상당하는 물을 사용하십시오.

9단계
호흡 튜브를 AIRVO에 연결합니다.

10단계
파란색 슬라이딩 칼라(sliding collar)가 제자리에 완전히 고정되었는지 확인합니다.

11단계
시스템이 가열되면 호흡 튜브를 환자 인터페이스에 연결합니다. 호흡 튜브를 환자 인터페이스 아래에 배치하여 응축액이 환자에서 먼 쪽으로 흘러가도록 합니다.

12단계
호흡 튜브 클립을 환의나 친구에 연결합니다. 참고: 환의에 연결하는 것은 모든 환자군에 적합하지 않을 수도 있습니다.

경고

- 단일 환자 전용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재처리할 경우 물질이 악화되고 제품결함이 생길 것입니다.
- 호흡 튜브를 지정 시간보다 더 오래 사용할 경우 감염을 비롯하여 심각한 손상이 발생할 수 있습니다.
- 바닥에 떨어졌거나 건조한 상태가 되면 자동물공급 MR290 물통을 사용하면 안 됩니다. 물통에 물이 넘칠 수 있습니다.
- 수위가 최대 수위 선을 넘으면 MR290 물통을 사용하면 안 됩니다. 물이 환자의 기도로 들어갈 수 있습니다.
- 호흡 튜브에 구멍이나 찢어진 곳 또는 비틀어진 부분이 있을 경우 장치를 절대로 사용하지는 않습니다.
- 장치 및 호흡 튜브를 통해 공기 흐름이 막히지 않도록 해야 합니다.

화상을 예방하려면:

- 호흡 튜브가 장시간 피부와 직접 접촉되지 않도록 해야 합니다.
- 화재를 예방하려면 화염이 있는 곳에서 사용하면 안 됩니다.
- 호흡 튜브의 일부를 담요로 덮어 열을 가하거나 신생아용 인큐베이터 또는 오버헤드 히터에 열을 가하면 안 됩니다. 심각한 손상이 발생할 수 있습니다.

주의

- 화학물질, 세정제 또는 손소독제가 제품에 묻지 않게 하십시오.
- 흡입용 USP 멸균수/증류수 또는 이에 상당하는 전용 물을 사용하십시오.

응축을 예방하려면:

- 온도가 18°C (64°F) 이상인 실내에서 사용하십시오.
- 선풍기, 에어컨을 사용하거나 창문을 여는 등의 가온 호흡 튜브의 온도를 낮출 수 있는 모든 것을 제거하거나 그 영향을 최소화하십시오.

과도한 응축을 관리하려면:

- 환자 머리 높이보다 낮게 AIRVO를 배치합니다.
- 응축액을 물통으로 다시 배출시킵니다.
 - 목표 유량 설정이 높은 상태에서 응축액을 안전하고 효과적으로 배출되게 하려면 목표 유량 설정을 30 L/min으로 줄여야 할 수도 있습니다.
- 환자 인터페이스를 가온 호흡 튜브에서 분리합니다.
- 환자 쪽에 있는 가온 호흡 튜브 끝을 들어올려 응축액이 물통으로 흘러 들어갈 수 있게 합니다.